

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



AMERICA

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA  
1301 COURTHOUSE RD APT 1710  
ARLINGTON VA 22201-2537  
2

USPS 024100

Serving over 200,000 American Slovenians

AMERIŠKA DOMOVINA, JULY 19, 2001

ISSN Number 0164-68X

60¢

Vol. 103, No. 28

## Jan Beljan, An Extraordinary Golf Course Architect

Jan Beljan is one of a handful of women who help create some of the world's most beautiful recreational facilities – golf courses. After Delray Beach's Alice Dye, Beljan is the second woman to be inducted into the American Society of Golf Course Architects. She spends nearly half the year on the road, as a design associate with Tom Fazio Golf Course Designers, based in the northern Jupiter (Fla) area.

"My father and five uncles were all golf professionals, and by the time I was 14, I was working weekends and summers on the golf course, moving greens, tees and fairways in the morning and working in the golf shop in the afternoon," Beljan says. She worked as an assistant golf course superintendent while getting her degree in landscape architecture from West Virginia University. After a stint with Davey Tree Company in their newly formed lawn care division, Beljan joined Fazio's company in 1978.

She admits her travel schedule and her dedication to her work doesn't leave her much time for community activities, and she's had to forego involvement in civic organizations during the past couple of years. As a matter of fact, she says, she doesn't own a pet because of her schedule – "It's hard to ask a dog to have dinner ready when I finally get home," she jokes.

What does she do? Just about anything and everything to make sure that the company's golf course designs come to fruition in a timely and creative manner. This includes working with the routing plan that shows how each hole will look on the course, the grading, grassing and circulation plans, and all the construction documents. Finally, she works on the artwork that provides a rendering of the golf holes to visualize the course when it is completed. And, Beljan says, this has to be done all while keeping the environment and the course's budget in mind.

With so many golf courses bearing the Fazio stamp in the area, Beljan is

unable to choose a favorite. "I like different golf courses for different reasons," she says. "There are some golf courses like Jupiter Hills that have been here for 30 years and the members have made a commitment to make it as good as it can be – it has withstood the test of time. There are others such as the North and South Courses at PGA Village in Port St. Lucie that are testing new golf talent.

"It would be unfair to laud one golf course over another," Beljan adds. "They are all different, their strengths and weaknesses are different, just like people."

--by Kit Bradshaw  
Jupiter Magazine

PITTSBURGH, PA -- Jack Mahaffey remembers the day the lawn care company was sending someone over to do something about his yard, a sales representative named Jan Beljan.

There was a familiar name. One of the Beljan kids. Mahaffey, prominent golf figure from Fox Chapel, knew all about that name. "Beljan" was Pittsburgh for golf. Carl, Willie and George were all club pros in the area. Now here's one of the kids, Jan, in lawn care. For the Beljans, if it wasn't golf, it was going to be green and growing.

Mahaffey went to the door that day, and there stood a wisp of a young lady. High cheekbones and dark eyes, her face centered in a swirl of black hair.

"Hi," she said. The voice is rich, contralto, almost throaty. "I'm Jan Beljan."

Mahaffey laughs now. "I expected to see a guy," he said.

Beljan was used to it. "He automatically figured I was Willie's or Carl's nephew," Beljan said. "When a niece showed up, he gave a kind of chuckle.

If Jan Beljan drew nervous double takes in those days, she draws triples now. More than ever, she's a woman in a man's world. And she doesn't preen front yards anymore. She deals in topographies, wetlands science, shaping, and other strange-sounding things, and the acreage she deals with is some of the most expensive

and demanding in the world.

Beljan – born in Monroeville and now working out of Jupiter, Florida – went one better on her father, George, and her uncles, Carl and Willie. They taught people to play the game, and she creates the courses people play it on. She's a golf course architect.

And not only is she one of the few females in the profession, she's only the second woman – after Alice Dye, wife and co-worker of famed architect Pete Dye – elected to the 108-member American Society of Golf Course Architects, the highest and tightest inner circle, of the field. This is the world of such as Robert Trent Jones, Pete Dye, and her own employer, Tom Fazio. Think of a famous course, and chances are one of them designed it. Beljan doesn't have their worldwide fame, but she's comfortable in their company.

"I've been in business long enough, and I've done enough and know enough people," she said, with an airy little laugh, "that I think they believe I halfway know what I'm doing."

To golfers and other ordinary people, a golf course – generally a thing of some beauty – is a series of 18 playing units called "holes," with tees, fairways, greens, bunkers, water hazards, trees and other obstacles to be overcome. The golf course is much more than that to Beljan.

"It's much like a symphony," she said. "It has to have rhythm, contrast, repetition, accent points..."

The architect is a sculptor working in earth instead of marble.

The ideal is a harmonic whole. It comes from painstaking design, enormous toil, and a considerable amount of money. The harmony is generally sensed rather than defined. You can feel it, for example, at Fazio's Wild Dunes course at Charleston, SC, or Hammock Dunes, at Palm Coast, FL.

What does a course architect do? Well, there was a time some architects stuck a stake in the ground and said, "Here's No. 1 tee," then took a few hundred steps and stuck another stake in the



Jan Beljan

ground, and said, "Here's No. 1 green." The construction crew did the rest. Today's architect is light years from that.

The architect studies topographical maps and aerial photographs, tramps through wood and stream, sketches, re-sketches, computes contours, hazards, shapes, drainage, etc.

Design is crucial. Hit a sour note in your symphony, and your course is off key.

It was a long haul for Beljan. First, there is no college major in golf course architecture. She studied the next-best thing. After graduating from Greensburg Central Catholic High School, she enrolled at West Virginia University in landscape architecture. For four years she commuted daily from her dad's club, Preston CC, at Kingwood, W.Va., where she worked as an assistant superintendent, wrestling big machines. During the summer, she worked there 14 hours a day, seven days a week.

She graduated cum laude in 1976. There being little market for female course architects, she faced six job chances she didn't really want.

"Three golf courses wanted me for a superintendent," she said. "Then there was a guy who wanted me to reclaim strip mines, another guy wanted me for a landscape architect, and another wanted me to manage his tire store."

She took another route. She joined Davey Landscape as a sales representative and technician, based here. And that's how her break came.

It was August 1978, the time of the PGA Championship at Oakmont, and Fazio had dropped in, as he does at most big events. He met Mahaffey, an old friend.

"I said I was looking for someone," Fazio said. "Not a secretary – someone for my staff. Jack recommended that I talk to Jan."

"We met on the steps at Oakmont," Beljan said. "That's where I had my interview."

She was the first designer he hired in his young firm. She started work in October 1978. It seemed too convenient for those times not to be a grandstand play to feminism.

(Continued on page 6)

Slovenians Are Cool

## Jim's Journal

By Jim Debevec



Another meeting of the American Home Read Warriors is now in session:

Might as well make some comments about various observations.

While in basic training in the service they always gave me a choice of whether to clean the toilets or the windows. One of the greatest lessons I have learned in life is when given those choices always take the toilets. The reason? Toilets are easy and simple to clean. But you can wash the windows two dozen times and there will always be streaks left.

Now some manufacturer announced a few weeks ago that they have produced a self-cleaning window. That invention has to go right up there with the remote control, electricity, microwave and power steering to make our lives just a little bit better.

If I had a choice of buying a window that I had to scrub or one that did its own chore, I'd take the self-sufficient one every time.

Another invention that has really become popular is the cellular telephone. The nice thing is you don't have to be near a land phone to make a call. The bad thing is it can be annoying to others and can cause serious damage and injury.

Personally, I think cell phones are handy and a clever invention. However, I know someone who worked for a mobile phone company and he said you couldn't believe the bills some of the users rang up when they forgot to shut the things off.

What I don't like is some of the people use them in inappropriate places. Last week I was driving down Richmond Road which at Euclid Avenue becomes E. 260 Street. It is a busy major intersection.

When the traffic light turned green indicating it was my turn to proceed into the intersection, another car who had the red light kept on coming, then stopped in the middle of the intersection. He was on the cell phone and had the most astonished look on his face. He had no idea where he was or how he got there. There were cars coming from the other directions and everybody had to stop and let the conversational jerk proceed out of the way.

Another car coming off the freeway at E. 260 almost rammed into me when the girl also was talking on the

phone and didn't realize she was driving a car and there were others autos in the immediate vicinity into which she might have crashed.

This happens at least once a week - frightening.

When someone is driving on Lake Shore Freeway towards downtown Cleveland and they begin to weave all over the place or drive half in one lane and half in another, you can bet with 88 percent accuracy that the driver is on a cell phone. It doesn't matter if the phone is being held to the ear or clamped on the ear, the driver loses concentration on the job of driving and becomes lost in the world of personal communication.

They have a law which makes people wear seat belts which is for their own protection. But what about people who are using a cell phone while driving? It is not only their own lives which are in jeopardy, but everyone else's, too, including pedestrians!

There are a lot of obnoxious people in this world, and most of them have cell phones. A couple of weeks ago I was in a nice quiet bookstore, when someone across from me starts yacking on their cell phone. Drove everybody in the place absolutely crazy. But it didn't bother the talker at all.

Last week there were five of them carrying on conversations in the grocery store. Why in the world don't they do their phoning outside in the parking lot? Why do they have to do it where it bothers everybody else? I don't want to hear their personal conversations.

The hippies, as goofy as they were, had the motto of doing whatever they pleased as long as it didn't bother anybody else. Today's society does their own thing and doesn't give a darn who they bother. And if you object, they'll call their lawyer (on the cell phone) and sue you. This is a real problem, and even Miss Manners can't do much about it.

Technology is truly amazing, but has civility been its victim?

Send responses to Jim's Journal, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103, or fax: (216) 361-4088, e-mail: jim@buckeyeweb.com



Amos E. Dolbear had the idea for the telephone about the same time as Alexander Graham Bell. When Dolbear tried to protect his idea, he learned that Bell had filed a patent for the telephone just hours earlier.

## On The Road Again

by RUDY FLIS

I am a morning person. When I arise from my slumber and take a deep breath, and it doesn't hurt, I know I have another great day ahead of me.

Most of my work day will be spent on Ohio's Interstate highways and country roads. While driving, I will encounter some idiot drivers. I try not to imitate these drivers or be annoyed by them. On the Interstate, being cut off by those drivers in a hurry is most common for me, and can be dangerous if they are too close to my car with their stupid move.

I have heard one car length for each 10 miles of speed. Example. Fifty miles per hour, there should be five car lengths between cars. It gives drivers time to slow down and avoid each other. If you observe this

rule, other drivers will view your distance from the car in front of you as an invitation to cut into your lane. Get used to it.

On the back roads are Sunday drivers, enjoying God's country at a most conservative speed. Other drivers will slow down for little reason, then just turn left or turn right, totally forgetting that great invention, "directional signals," made especially for cars that have wheels that can turn left or turn right.

I must always keep in mind that on occasion I have been an idiot driver and someone was watching me and an accident was avoided.

Last week, driving on I-71, at about 60 miles per hour, the car in front of me started to slow down. I put my foot on the break pedal, hard, harder and harder until I was sitting in the middle

lane stopped, and no reason why.

I looked in my rear view mirror and saw cars. Then a red pickup truck, which had been in front of the car I was following, did a left turn across the high speed lane and bounced across the grass and dirt to State Route 176. What an idiot. A speeding car just missed hitting the truck.

The car in front of me sped off and so did I, as cars sped by on my left and right side.

Stopped in the middle of I-71 I felt very lonely. But once I was on my way and up to speed, I thought about that lonely feeling I experienced.

I wasn't alone. My car had to be packed with guardian angels and maybe our Blessed Mother was there. I found no calling card in my car, but whoever was responsible for my safe journey, a great big "Thank You."

### 100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

#### ARE YOU A GOOD WIFE ?

An article, entitled "The Good Wife's Guide", appeared in the May 13, 1955 edition of the Housekeeping Monthly magazine. The advice offered in the article would definitely not be "politically correct" today. Here are some direct quotes from the article that may prove to be very amusing. One female, after reading the article, scribbled on the paper: "Thank God it's 2001". What a difference 47 years makes.

"Have dinner ready. Plan ahead, even the night before, to have a delicious meal ready...prepare yourself...Be a little gay and a little more interesting for him. . . Clear away the clutter...Prepare the children...Be happy to see him...Greet him with a wine bottle...Listen to him...Make the evening his...Don't greet him with complaints and problems. . . Arrange his pillows and offer to take off his shoes...A good wife always knows her place."

No comment is necessary.

Calling all recreational gamblers!!

Don't miss this chance to cruise with

Jean Scott, Queen of Comps\*

(Author of best selling book, "The Frugal Gambler")

\*Free slot tournament with cash prizes--Special added features

\*Golden opportunity to discover how you can become an advantage player.

ms Westerdam

5-day Bahamas and Key West

Feb. 17-22, 2002

Starting at only \$789.00pp\*\*

(\*\*based on double occupancy, includes port charges and taxes. Ask about air add-ons.)

Limited Cabins Available! Reserve your cabin now!

1-216-261-1050, 1-800-659-2662



Cruise Giants  
Division of Euclid Travel

22078 Lakeshore Blvd.  
Euclid, Ohio 44123  
travel@euclidtravel.com



# Starting Over in America

by ANTON ZAKELJ  
translated and edited by  
JOHN ZAKELJ

(Continued from last week)

**Saturday, Oct. 20, 1956**

I worked at the shop until 3:30, then worked on a new lock for Tovornik's apartment.

**Sunday, Oct. 21, 1956**

I worked at the shop from 8:30 a.m. to 3:30 p.m. In the evening, I took a two hour walk with son John to Dibble, Wade Park, E. 79, and back along St. Clair.

**Wed., Oct. 24, 1956**

I dreamt that my wife and I were swimming with a cow in large dirty water. What does this mean?

**Saturday, Oct. 27, 1956**

All week I worked on some expensive aluminum parts. This afternoon I had hoped to do some shopping at the downtown market, Sears and other stores, but I needed to fix the toilet in the rear house and install a stove in Tovornik's apartment. I worked until 8 p.m., but I feel good.

**Sunday, Oct. 28, 1956**

This afternoon we played ball with the Tovorniks' at Kirtland Park.

**Thursday, Nov. 1, 1956**

Mr. Ovsenek offered to increase their rent from \$45 a month, to \$52, which I accepted. I told Habjan (one of our renters in the rear house) that their rent would go from \$26 to \$30; he wasn't happy about that. Mrs. Zelko, our other renter in the rear house, said her son Ray had bought a house and they would be moving out. Tovornik forgot to pay his rent on time.

It's been a week since the beginning of a revolution

against the communists in Hungary.

**Friday, Nov. 2, 1956**

Yesterday we met Korchoff, who will be the superintendent at Hrebek's new factory. Our shop will move there on Nov. 20. I still don't know how I'll get there.

The revolutions in Poland and Hungary have resulted in the release of Cardinals Mindzenty and Wisinski. Wisinski had been in prison for 3 years, and Mindzenty for 8.

**Sunday, Nov. 4, 1956**

I didn't work at the shop today. This afternoon we went for a walk.

I measured the apartments in the rear house. The renters are moving out. We are planning to move our family into the rear house, and we'll occupy both apartments. We need more room!

**Tuesday, Nov. 6, 1956**

We quit work 30 minutes early so we could go vote. I didn't vote for either Eisenhower or Stevenson. I think they are both too soft in the war against communism. At 10 p.m., we already got the news over the radio that "Ike" won the presidential election with 68%. Lausche won his election to be a United States Senator, receiving many more votes than his opponent Bender.

**Wednesday, Nov. 7, 1956**

Soviet tanks and troops crushed the revolution in Hungary earlier this week.

This means there is also no hope for Yugoslavia.

**Saturday, Nov. 10, 1956**

Modic again moved a fence post into our yard. In the evening, I went to see our councilman, John Kovačić.

**Sunday, Nov. 11, 1956**

This afternoon, I went to see Modic and asked him why he moved the fence post. He didn't want to talk about that. I asked him if he would allow vehicles to drive across his yard to deliver materials so we can remodel our rear house. He agreed with that.

**Monday, Nov. 12, 1956**

The superintendent for our new shop asked me if I wanted to work there. I replied: "I hope so, if you'll keep me." He said we will have more machines and maybe more workers. He's an older man, apparently more an office worker than a factory worker.

**Thursday, Nov. 15, 1956**

I worked on the milling and grinding machines at the same time and forgot to tighten a vise, which caused an important part to break. This is the worst mistake I've made in my machinist's career. I'm worried about the work I'm doing now on some steel hinges.

(To Be Continued)

## FOR RENT

Euclid 2 BR Single Home close to RTA, I-90 and shopping. Beach privileges. Prefer middle aged person.

(216) 261-0469

## Slovenian School Picnic

On Sunday, July 29, the St. Vitus Slovenian Language School will have its annual picnic at Slovenska Pristava. Mass will begin at 12:30 p.m., followed by a dinner of pork roast or spaghetti. Cost is \$10.00 for adults and \$5 for children under 14.

Everyone is invited and welcome.

## MADISON BI-RITE SUPERMARKET

12503 MADISON AVE.

LAKEWOOD, OHIO 44107

216 521 4619

### ATTENTION WEST SIDE RESIDENT:

WE HAVE A LARGE SELECTION OF A VARIETY OF EUROPEAN COUNTRY (SLOVENIA, SERBIA, CROATIA, ROMANIA, HUNGARY, BULGARIA, MACEDONIA, BOSNIA, HOLLAND, SWITZERLAND... ETC....) GROCERIES, LUNCH MEAT, 7 VARIETIES OF SARDINES, FETA CHEESE, TEA, COFFEE, GREEN COFFEE BEANS, MINERAL WATER (RADENSKA, BORSEL, ST. ANDREW), SOFT DRINKS, COOKIES, CANDY, CHOCOLATE, JUICE, NOODLES, BEER, AND LARGE SELECTION OF WINE AND MUCH, MUCH MORE...

-- WE SELL EUROPEAN TELEPHONE CARDS. --

MONDAY THRU SATURDAY 8 AM- 8PM  
SUNAY 9 AM TO 6 PM

When You Want to Travel...

Then Contact Travel Experts at

**Hansa Travel Service**

**C.S.C. Travel Group**

**Travel Max**

911 E. 185 St., Cleveland, Ohio

216-692-1700

ask for Boris or Suzie

If you are interested in buying imported food items or musical cassettes, videos from Slovenia, then visit Patria Imports at 794 E. 185 St. Cleveland, OH 44119 phone: 216 531-6720

On the West Side visit Hansa Import Store and Travel Agency

2717 Lorain Avenue, Cleveland, Ohio 44113  
631-6585

The two foes of human happiness are pain and boredom.

Independent and  
Catered Living



**Hilltop  
Village**

A RETIREMENT COMMUNITY

- Private garden apartments
- Housekeeping
- Planned activities
- Transportation
- 24 hr. Emergency Pull Cord
- Free Laundry Facilities
- Nutritious Meals
- No endowment or entrance fee

Call us today for a lunch and tour

25900 Euclid Avenue

Euclid, Ohio 44132

261-8383

## Drive in - or Walk In BRONKO'S Drive-in Beverage

510 East 200<sup>th</sup> St. DMH Corp.

Euclid, Ohio 44119 531-8844

Imported and Domestic Beer and Wine

Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks

Imported Slovenian Wines

Radenska Mineral Water -

⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.

Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner - David Heuer

Songs & Melodies  
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC  
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM  
RADIO HOURS:  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org



The teachers celebrate Rev. Francis Rebol's (front seated) 75<sup>th</sup> birthday

## Missionary Work in Taiwan

A few years ago (Feb. 1993) I wrote an article for the "Katoliski Obzarji" concerning our Slovenian missionary Dr. Janez Janez, lay missionary doctor in St. Mary's Hospital in Lo Tung, Taiwan. Many people, especially those whom he almost miraculously healed, still think of him.

Today, ten years after his death, he is still very much remembered. McDonald's, the fast food company, this month started a project to build a new building called "Home of the Angels" in honor and memory of Doctor Janez Janez, Slovenian lay missionary. This project will be built by thousands and thousands of children who come to McDonald's to buy hamburgers, fries, chicken, milk shakes, etc. They receive a toy package to put together the "angels' home" and donate a dollar or two for the above mentioned project. This "home" will be for children mentally challenged (retarded), are lame, or polio victims, etc. A part will be reserved for older people who have no homes or relatives. All this will be in memory of Dr. Janez Janez, Slovene missionary.

In every city and many towns here in Taiwan, there is a McDonald's restaurant. In some places there are more than one. In this way thousands and thousands of children will remember Dr. Janez and his love for Taiwan and the people of this island. They will also learn that Dr. Janez came to Taiwan as a lay missionary doctor from a foreign country - Slovenia. We hope they learn something about the Catholic Church and follow Janez into the Catholic religion.

Lo Tung, St. Mary's Hospital, has served the local population with good "health care" and helped many poor and gravely ill to endure the difficult period of life. For many more who are terminally ill and who may be able to re-

ceive better medical care, Lo Tung St. Mary's Hospital is now planning to construct a new building for the seriously sick, so that the patients may rest peacefully under the "wings of angels."

For the services and contributions offered so unselfishly by Lo Tung St. Mary's Hospital, the Children's Foundation has led all others by first donating N.T. \$3,500,000 for a new children's medical center. Children's help will enable St. Mary's Hospital to have a better tomorrow.

--

All is well here in Taiwan. Now I am the only Slovenian left here, after Dr. Janez died. Sister Kalisto and Sister Briley went home and retired. Now we have Fr. Stanko Pavlin, Salesian in Hong Kong and Fr. Vladimir Kos, Jesuit, in Japan. I hope that some good Slovenian missionary will come to Taiwan to continue the work in the Lord's vineyard.

Our work goes ahead slowly. These people come from the Third World to the First World in 30 - 40 years through their hard labor. Now they are too busy and have less time for religion. Thirty - 40 years ago we "fished" with a "net," now we use a "fishing rod," catching fish, one by one. Now the accent is on dialogue with Buddhists, Taoists, and non-believers.

We pray that God may continue to bless us and our work in His vineyard in the Far East.

Thank you very much for all your help and prayers. May God bless you all abundantly.

Fr. Francis Rebol  
Maryknoll Missionary  
Catholic Mission  
Peitou, Taiwan, R.O.C. 521  
Tel: 048-882155

## Special Days and Promotions at This Year's Ohio State Fair

COLUMBUS - The 2001 Ohio State Fair is quickly approaching and there are special days and promotions that will leave everyone with a few extra dollars in their pockets.

### Opening Day Fair Free-For-All Aug. 3

Make a mad dash for the midway or enjoy the Natural Resources Park... for free. On opening day, Fair patrons receive free Fair gate admission for 30 minutes (approximately 9:30 to 10 a.m.) after the opening ceremony, which begins at 9 am. outside the Cardinal Gate.

### Veterans' Day, Aug. 5

To show gratitude to the many veterans who have defended our country, the Fair is honoring US military veterans by giving them free admission with military identification. Patrons can see a USO variety show on the ShowPlace Stage.

### Family Value Day, Aug. 6

Take the family to the Fair. Kids 12 and under are admitted free and adults pay only the \$7 kids price. With the purchase of one midway ride wristband, a second person can ride until 6 p.m. free with a hand stamp. After 6 p.m. each rider must have a wristband or coupons to ride the rides.

Man can believe the impossible, but man can never believe the improbable.

—Oscar Wilde

### Big Bear Day, Aug. 8

Shop at Big Bear and then head to the Fair. By spending \$25 at Big Bear, one adult or youth/senior citizen can receive an admission coupon for \$4.

### AAA Day, Aug. 9

Show your AAA card and save. AAA members can show their membership card at a booth outside the main entrance gate and receive a \$4 off admission coupon for everyone in their family.

### Family Value Day, Aug. 13

Here's your second chance to enjoy savings for the whole family while enjoying a day of fun at the Fair. Adults get in for the kids' price of \$7 and kids 12 and under get in free. With the purchase of one midway wristband, a second person can ride free until 6 p.m. with a hand stamp.

### Fair Attitude Wed., Aug. 15

The great Ohio State Fair awaits your arrival, so bring your fun and friendly attitude and receive admission for \$4 until 6 p.m.

### Final Four - Aug. 19

On the last day of the Fair, admission is \$4 before 4 p.m. All rides and games are \$1 all day.

### Al Koporc, Jr.

Piano Technician  
(216) 481-1104

## INTERNATIONAL PROGRAM

1560 on Your A.M. Dial on WATJ

Your Host Mario Kavcic

American and International Selections

Saturdays at Noon . . .

1560 WATJ • Box 776 • Chardon, Ohio 44024



1-440-286-1560 ☎ 1-800-946-1560

☎ Fax: 1-440-286-2727

## American Slovenian Catholic Union (KSKJ)

2439 Glenwood Ave., Joliet, IL 60435

### Heritage Flexible Premium Deferred Annuity



DEPOSIT	GUARANTEED YIELDS	
	FIRST 12 MONTHS BONUS	FIRST 24 MONTHS BONUS
* \$1,000 - \$24,999	6.00%	5.80%
\$25,000 - \$99,999	6.15%	5.90%
\$100,000 and Over	6.25%	6.00%

Current Renewal Yield 5.75%

\*4% credited on amounts under \$1,000

Yields subject to change without notice ♦ Surrender charges may apply for early withdrawal.

Call 1-800-843-5755 for more information.

### Flower Power 2001

Seasonal Planting and Pruning, Grass cutting, edging, and planting flower beds and displays. Fertilizing and soil amendments available (mulches, manure, and soils). Bird feeders, feeds, and bath fountains. Landscape Design tailor made for you...

Call Michael J. Mivsek  
for appointment  
(216) 361-9909

### Fences - Ograje

Any type of fence. Chain link, wood and ornamental iron. Railings for steps. Porches, balconies. We have our own surveyor.

JOKIC FENCE CO.  
216-944-6777

# NAVY REMEMBRANCES

by **COMMANDER  
ERNEST R. RYAVEC,  
USNR (Retired)**

## (Conclusion)

### Surrender

We held our position off Japan until the two nuclear bombs were dropped on Hiroshima and Nagasaki. Following the unconditional surrender, we anchored in Tokyo Harbor. I was in the first liberty party from the Atlanta and took the opportunity, with some Army officers I had met, to tour some of the miles and miles of underground tunnels, barracks, weapons factories, communications and other facilities from which the Japanese had planned to resist our invasion in October. I saw a large telephone exchange at least 200 feet square, a large machine shop almost 50 yards square, many storage rooms containing rifles, pistols, swords, pikes, grenades, and much more, all for repulsing our invasion from these well-protected subterranean concrete forts.

There was no doubt in my mind that from these extensive, hardened bunkers, the Japanese could have fought on for many more months and inflicted many casualties. This made it clear to me that President Truman, in his decision to use the ultimate weapon of war, had saved hundreds of thousands of American and Japanese lives.

On my second liberty in Tokyo in early September 1945, while walking in the Ginza District of Tokyo with my shipmates Ensign Bill Rudman and Ensign Ralph Bartlett, I witnessed the death of an elderly Japanese lady. Carrying a large bundle of branches for firewood, she had keeled over in front of us and died. Many of the aged Japanese deprived themselves of food and gave their allotment to their children and grandchildren, and that may have occurred in this instance.

As we continued walking we came upon a group of happy young children about four to six years of age playing in front of their homes. They reminded me of my own two children. We had been warned aboard ship about respecting Japanese civilians and not giving offense to them in any way. Aware that parents in the nearby homes were watching us, I made a slow, deliberate movement of extracting a lemon candy drop from a small bag I had taken from my uniform coat pocket and put it in my

mouth. Then I tendered my candy bag to the children surrounding us, letting each child have a piece. At this point Ralph swore and bolted from us. His brother had been killed on the USS Arizona at Pearl Harbor and he could not stomach my kindness toward these children.

As Bill and I started to go on we were hailed from a nearby porch by a Japanese man who called out "Hello, Navy!" Speaking in perfect English, he invited us to meet him on his porch. He introduced himself as the assistant editor of the largest Tokyo newspaper and gave me his business card. Before the war, he had studied for a graduate degree at Harvard University. He brought forth a bottle of Johnny Walker Red, opened the bottle and said he had saved it through the war and asked me to join him in a toast to peace. I quickly accepted his offer. I asked him how it was that everywhere we went we found the city quiet and we experienced no animosity. It was uncanny. "The Emperor declared war. Now he declares peace," he said. We parted with a handshake.

The USS Atlanta returned in October 1945 to Tacoma, Washington, where I was promoted to Lieutenant Commander. I then joined my family in Washington, D.C., where I reported to the Office of Research and Inventions, later the Office of Naval Research, becoming head of the Mathematics Section in December. I left Navy ranks in 1946, but continued to work for the Navy as a civilian employee of the ONR. That same year my wife and I divorced and I was granted custody of our two children, Charles and Carole. In April 1947 I transferred to the new Michelson Laboratory in China Lake, California, where I met Gaye Mercer whom I later married in 1949.

In 1951 I was recalled to active duty - but that is another story.

### The Proximity Fuse Gives US Forces Advantage

World War II brought forth three new technologies: radar, the proximity fuse, and nuclear with the atomic bomb.

Ultimately, the proximity fuse was created to meet the challenge of placing explosive charges as close as possible to incoming aircraft. While working for the Naval Bureau of Ordnance (BUORD) I stumbled upon the Navy's efforts to develop this new device which utilized emerging radar and

battery technology together.

In 1943, while visiting the Bureau's Ammunition research section on my lunch hour, I accidentally met Gene Tease and Bob Klofenstein, two of my former supervisors from the Eveready National Carbon Laboratory in Cleveland.

While talking with them it became apparent that my former employer had a contract with BUORD. I casually mentioned to them an idea that had formed in my mind of putting a battery and small radar in 5"/38 shells to make a radar-actuated anti-aircraft shell. Admonishing me to be quiet, the two men took me by the arms and hustled me four floors down and out of the Navy Department.

It turned out that, knowing radar and battery technology, I had independently come up with the secret of the proximity fuse, an electronic device that detonates a shell's explosive charge when its built-in radar sensor detects a target within lethal range. Since I did not have clearance for this particular technology, we faced a dilemma. I promised I would not reveal any knowledge of the proximity fuse or the Laboratory's work on the project until it was declassified. This satisfied Gene and Bob.

After several years of development, the proximity fuse was employed in 1944 in naval anti-aircraft shells and Army land-to-land munitions, giving the U.S. a tremendous advantage over Japanese aircraft and German field forces.

## Banana Split Cake

This was originally one of Grandma (Josephine Klemencic's) recipes. It's a nice, cool, no-bake summer dessert.

### Ingredients:

#### CRUST:

- 2 C graham cracker crumbs
- 1/2 C butter

#### TOPPING:

- 7 firm bananas, sliced
- 2 C crushed pineapple, drained

#### CUSTARD:

- 2 eggs
- 2 C powdered sugar
- 1 C butter, softened
- 1 t vanilla

#### 2 packages Dream Whip:

### Directions:

Melt the 1/2 cup butter for the crust and combine with graham cracker crumbs. Press into the bottom of a 9x13 pan.

Make custard in the Kitchenaid mixer. Beat all the ingredients together, then whip on high for 20 minutes (this is important). Spread over crust.

Slice 7 bananas and spread over custard. Top this with the crushed pineapple. Prepare the Dream Whip according to package directions and spread over the pineapple. Top with crushed nut and chopped maraschino cherries.

Chill overnight.

--Kim Ann Kaifesh  
Our Family Recipes



Kim Ann



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

## HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road  
Richmond Hts., Ohio 44143

461-7989 / 461-0623

## Hyundai Advantage

### 10 Year/100k Power Train Warranty!

\* 5 Year/60,000 Mile Bumper to Bumper Warranty \* 5 Year Unlimited Mileage Roadside Assistance

#### 2001 Tiburon



\$13,915

#### 2001 Accent GL



Power Steering,  
AM/FM Stereo  
Cassette, Rear  
Defrost & More!

**NO DOWN PAYMENT!**

Buy For **\$189** Per Mo.  
For 66 Mos.

#### 2001 Santa Fe



All Wheel Drive

**IN STOCK NOW!**

#### 2001 Elantra



**NO DOWN PAYMENT!**

Buy For **\$239** Per Mo.  
For 66 Mos.

A/C, Pwr.  
Windows &  
Locks, Keyless  
Entry and More!

Plus tax, title, and bank fees. With approved credit, payments based on 66 mos. at 8.49% rate. Sale ends 7-31-01.



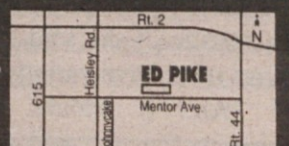
**ED PIKE**



9647  
Mentor Ave.,  
Mentor, Oh

(440) 357-7533 • (440) 942-3191 www.edpikelm.com

OPEN MON. & THUR. TILL 9 PM, TUES., WED., FRI. & SAT. TILL 6 PM



# Jan Beljan, Extraordinary Golf Course Architect

(Continued from page 1)

"Not in the least," Fazio said. "And sure, she didn't have any experience. But I don't care about experience. There's only one word, that is desire."

Fazio now has five design associates, and he, too, has come a long way. His fellow architects recently voted him the best American course architect for the second straight year. Beljan had a hand in that.

To begin with, in addition to her design work, she's the person entrusted with handling Fazio's extremely severe selective policy. Which is to say, a lot of prospective clients never get past her.

There's an enduring lust for "the world's toughest golf course." Forget it. Fazio refuses to build them.

As a family man - a wife and six children in Hendersonville, NC - he does only six courses a year, and of these, only one west of the Mississippi, and none overseas. Still, he gets flooded with rich offers. Callers are screened like CIA applicants.

"And Jan is the one who handles the prospects," he said. She determines who is a Fazio-type client, and who isn't.

And possibly most of all, she knows the "permitting process" inside and out.

"One of the most important jobs in the company," Fazio said.

Make an architect whimper. Whisper the magic words, "permitting process."

To build a golf course these days, the architect needs a variety of governmental permits. They deal with environmental concerns over the fertilizers and pesticides used, and over the preservation of wetlands (they used to be known as swamps). It now takes all kinds of permits from all kinds of agencies to build a golf course.

Fazio will never forget the recent Fazio project at Philadelphia Country Club. The exclusive club wanted to add nine new holes on its own property.

"That was my most exhausting venture with 35 different agencies.

After the permits have been granted, then comes the work. The goal is a good golf course, Beljan said, and that means three things:

✓ "The course is for the members' enjoyment," she said. So it must be testing but playable, and not a horror story in green.

✓ "Each hole should be like a child, having its own characteristics," she said. So a course must have variety.

✓ "And it should be pleasing to the eye and the

spirit," she said. So it must be aesthetic.

Beljan spends a lot of time at the drawing board.

Among the courses she has worked are the famous Wild Dunes, the Bayou Club in Largo, Fla., and the Mahogany Run on St. Thomas.

Beljan is living the classic modern story - the female pioneer in male territory. And classically enough, the road to the respect of fellow professionals has been tough.

"Respect can only be earned," she said. "In my case, I had to win it daily, no matter what the job."

Beljan has traveled to Britain and Ireland on her own, studying and photographing St. Andrews, Ballyunion, Muirfield and other famous old courses.

She also visited Japan. Now she is studying Japa-

nese.

Courses by Jan Beljan, as assistant to Tom Fazio, all in Florida, include:

The Bayou Club, Largo Gateway Golf Club, Fort Myers

Pelican's Next, Bonita Springs (36 holes)

Windstar Golf Club, Naples

PGA at the Reserve, Port St. Lucie (36 holes)

World Woods, Homosassa

Bonita Bay East (Cypress & Sabal), Naples

Old Collier Club, Naples (under construction).

--Marino Parascenzo  
*Let's Talk Golf*

Thanks to Virginia M. Sirc for submitting these wonderful articles about a talented and successful American Slovenian.

## Many 'Joined Hands' at St. Vitus

The National Fraternal Congress of America, an umbrella organization for various fraternal benefit societies across the United States of America, sponsored a "volunteer day" this past June 16 for its associated members to perform volunteer work. St. Vitus Parish in Cleveland, was a beneficiary of one such project with the coordinated efforts of a local lodge, a group of dedicated Catholic adult young men, students, and volunteers from a local financial institution.

St. Anne Lodge #4, affiliated with the American Mutual Life Association (AMLA) sponsored a paint project inside St. Vitus Parish Auditorium. The purpose was to target a highly used community facility that benefits both the parish and community in northeast Ohio.

The St. Ignatius Adult Men's Group agreed to work together with St. Anne's Lodge as well as volunteers from Key Bank. There were 16 volunteers in total who worked in the morning until noon to completely prep and paint the entire lower section of the auditorium walls as well as the entire upper wall section of the auditorium balcony.

St. Anne's Lodge coordinated and managed a well-prepared luncheon for all workers. By 2 p.m. all the clean-up was completed with a fresh new coat of paint and appearance. Nearly 70 man-hours were donated for this worthwhile community project.

--Stane Kuhar

Boldness in business is the first, second and third thing.

## PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

## Tony Petkousek's Radio

- SINCE 1961 -

WELW - 1330 AM

Simulcasting Daily 3-5 pm / Sat. 12 - 2

(KOLLANDER POLKA TOUR HEADQUARTERS)

971 East 185th Street • Cleveland, Ohio 44119

TONY PETKOVSEK • CO-HOST- JOEY TOMSICK • Featuring- ALICE KUHAR DUKE MARSIC PATTY SLUGA

(216) 481-TONY (8669) or KOLLANDER (216) 692-1000

## Coming Events...

Wednesday, July 25

Slovenian Pensioners Club of Euclid Annual Picnic at SNPJ Farm featuring a pork and chicken dinner. Music by Fred Ziwich. Contact Vida Strukel at 440-944-0512.

Sunday, July 29

St. Vitus Slovenian School Annual Picnic at Slovenska Pristava. Mass at 12:30 followed by pork roast or spaghetti dinner. \$10 for adults and \$5 for children under 14. Everyone invited.

Sunday, Aug. 5

Picnic by retirees of Slovenska Pristava.

Sunday, Aug. 11

Old bands reunion at Slovenska Pristava.

Sunday, Aug. 12

Primorski Club picnic at Slovenska Pristava.

Wed., Aug. 15

Federation of American Slovenian Senior Citizens Clubs Annual Picnic at SNPJ Farm on Heath Rd. Dinner served 1 p.m. Dancing to Frank Moravcik 2:30 to 5:30 p.m. Dinner & admission \$11.00. Admission only \$4. For tickets see club members or call 216-481-0163 or 440-943-3784.

Saturday, Aug. 18

Tony Petkovsek's 20-40-60 Party at Slovenian National Home, Cleveland.

Sunday, Aug. 19

St. Mary's (Collinwood) parish picnic at Slovenska Pristava.

Saturday, Aug. 25

Kres Dancers at Slovenian National Home, St. Clair, Cleveland.

Sept. 1 - 2

St. Vitus Parish Home-

coming Days on parish grounds, 6019 Glass Ave., Cleveland. Dinners, games and music.

Sunday, Sept. 16

Wine festival (Veseli Godci) at Slovenska Pristava.

Saturday, Sept. 22

Bishop Baraga celebration at Immaculate Heart of Mary Church in Lansing, Mich. Slide presentation at 5:30; Czech and Slovenian dancers at 6; Slovenian Mass at 7; reception with Slovenian food & music at 8.

Sunday, Sept. 23

Bishop Baraga celebration at St. Mary's Cathedral, Lansing, Mich. English Mass at 4 p.m. Banquet at 6 p.m. in Holiday Inn South Convention Center. Banquet tickets \$20. Contact Dick & Judy Bellant, 1740 Bluegrass, Lansing, MI 48906 or call 1-517-482-2996.

Wednesday, Sept. 26

SNH, St. Clair Annual Social.

Wednesday, Oct. 3

Slovenian Pensioners of Euclid Annual Reverse Raffle at the Slovenian Society Home on Recher Avenue in Euclid. Contact Vida Strukel at 440-944-0512 for information and tickets.

Sunday, Oct. 14

Koline dinner (Retirees of Slovenska Pristava.)

Saturday, Oct. 20

Fantje na Vasi Concert, Slovenian National Home, St. Clair Ave., Cleveland.

Sunday, Nov. 11

St. Vitus Altar Society Dinner.

Slovenians "R" Us!

## SLOVENIA 2001 Fall Tours

Specializing in "Custom Designed" group tours and reservations for individuals traveling throughout Slovenia and the world.

SLOVENIAN GENEALOGY SOCIETY Sept 8 - 14 CONFERENCE & TOUR in SLOVENIA

Slovenian Women's Union of America 75th Anniversary HERITAGE TOUR of SLOVENIA September 13 - 27

\*\*\* Limited number of seats available!! \*\*\*

SLOVENIA & GREEK ISLE CRUISE Sept 24 - Oct 9 7 days in Slovenia and 7 night cruise from Venice with Joe and Nancy Novak

SLOVENIA HIGHLIGHTS Sept 24 - Oct 4 Lakes Bled and Bohinj, Brezje, Portoroz, Lipica, Rogaska, Ptuj, Ljubljana with Frankie Spetich

SLOVENIA, SLOVAKIA, AUSTRIA, CZECH REPUBLIC Ljubljana, Bratislava, Vienna, Prague Oct 1 - 13 with Frank Moravcik

Plan Your Group Tour for 2002. Call Today!



For detailed brochure, please call: KOLLANDER WORLD TRAVEL (800) 800-5981 • (216) 692-1000 www.kollander-travel.com

## Death Notices

### EDWARD F. KRETIC

Edward F. Kretic, 78, passed away on Wednesday, July 11 at the Manor Care Nursing Home in Willoughby, Ohio.

Mr. Kretic was born on July 21, 1922 in Cleveland. He was a former resident of Euclid for 48 years.

Mr. Kretic was a member of AMLA Lodge No. 8, and Catholic Order of Foresters #1640 St. Mary's Court.

He was the owner of Ed's Delicatessen at E. 156 St. and Holmes Avenue in Cleveland for 33 years. He retired in 1990.

He is survived by wife Ann (nee Jalovec) and daughter Karen A. Kretic of Eastlake, Ohio.

Mass of Christian Burial took place on Saturday, July 14 at 10 a.m. in St. Justin Martyr Church, 35781 Stevens Blvd., Eastlake, Ohio.

Family received friends at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills, Friday from 2-4 and 6-8 p.m. Interment All Souls Cemetery, Chardon, Ohio.

### FRANK KOKAL

Services for Frank Kokal were held Friday, July 13, at St. Christine Church in Euclid, Ohio at 9:30 a.m.

Frank passed away at the Slovene Home for the Aged on Tuesday, July 10, 2001.

Mr. Kokal was born in Export, PA. He spent his childhood in Slovenia. Returning to Pennsylvania in 1935, he and his twin brother, John, joined his father and older brother Lawrence in the coal mines of Indianola, PA.

In 1941 Frank and John came to Cleveland. Frank took a job at White Motors, working as an assembler/welder for 37 years. He retired in 1979.

Mr. Kokal joined the Zarja Singing Society, and thus began a life-long career of presenting the beautiful music of Slovenia.

He was a member of several Slovenian dramatic clubs: Ivan Cankar, Anton Verovsek, and Nasa Zvezda.

Frank was a member of SNPJ #126. He sang with St. Christine Choir for over 12

years. He was honored as the Man of the Year of Slovenian Society Home of Euclid in 1993. He sang at the monthly birthday sing-alongs at the Slovenian Home for the Aged. He was a member of the original Board of Trustees of the Slovene Home for the Aged.

He volunteered at the SNPJ Farm Grape Festivals and helped with the MPZ circuses.

Frank was the husband of Ann (nee Rozinka) who died in 2000; the father of Tanya (Mrs. Gordon) Kimberly; grandfather of Elisa, Gordon and Adam Kimberly; brother of Mary Jerich of PA and Ann Cankar of Slovenia. He was preceded in death by his brothers: Lawrence, his twin, John, and Joseph.

Mr. Kokal's great joy was to perpetuate the music of Slovenia and share his love of singing with the appreciative audiences he performed as a soloist, half of a duet, or member of a chorus.

Friends called at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Thursday, July 12 3-8 p.m. Burial in Whitehaven Memorial Park.

Donations in his memory to the Slovene Home for the Aged Foundation, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119.

### In Loving Memory

of the 10<sup>th</sup> Anniversary of the passing of



**Amelia (Molly) Vogel**

(nee Kozina)

who died July 22, 1991

*A million times we've needed you,*

*A million times we cried,*

*If love alone could have saved you,*

*You never would have died.*

*In life we loved you dearly,*

*In death we love you still,*

*In our hearts you hold a place No one else can ever fill.*

Sadly missed by:

Tony and Andy (sons)

Molly (mother)

and entire Vogel

and Kozina families



Religious markers that dot the Carinthia area

## Trip to Carinthia and Slovenia

by STANE KUCHAR

The connecting flight from Cleveland to Toronto, Canada was the first part of the planned visitation to both the province of Carinthia, Austria (called "Koroska" in Slovenian and where the Slovenians have lived for over 1,250 years) as well as to the Republic of Slovenia. My last visit to either area was in 1982 when Slovenia was still a constituent republic of the communist and socialist state of Yugoslavia. At that time I had one uncle and four aunts living. Since then only one aunt remains.

Surviving the logistics at the international portion of the Toronto airport is a miracle in itself: numerous customs clearances, terminals to enter and exit as well as one bus after another, were some of the highlights. But I must confess the staffing at the airport is friendly and very good at explaining directions and procedures, something that would be in sharp contrast in Slovenia as I would recognize during my stay.

During my flight from Toronto to Munich, Germany I had a most interesting conversation with a Mark Muller who helped direct me to the bus and train depots for the later train ride from Munich to Klagenfurt, the capital city of the southernmost province of Austria.

Mr. Mueller's personal odyssey as a German immigrant to citizen of Canada was most interesting. Here was a person who lost his father by the time he was 16 years old. Mark made the decision to immigrate to Canada as an electrical technician assistant whereby he worked approximately 50+ hours a week until he had nearly two years experience to go to another company. From this point on he continued to work during the days and go to school. At night school he initially learned English and then finally was accepted at a lo-

cal college. He eventually completed his studies and received a degree in economics. He continued his studies and finally achieved a masters degree in economics. For the next 25 years he held various positions in local and provincial government posts until his retirement. For the past six years he has been an independent consultant traveling around Canada as well as to assignments in Germany and Sweden.

His story is no more unique than a majority of other arriving immigrants or émigrés who had to overcome numerous obstacles without losing focus on family or other obligations. I would again find the opposite to be true in Slovenia.

The train ride from Munich to Klagenfurt (called "Celovec" in Slovenia) is about four-and-one-half hours with a most delightful view of the forests and mountain ranges from this most southern and agricultural heartland in Germany to the historical central northern city of Salzburg. The train winds down through Spital an der Drau (Spital by the Drau River). Spital has a population of approximately 15,000. Its historical significance is that it was one of the major "displacement camp" center sites for the fleeing Slovenian émigrés from 1945 through 1950. It was here that many Slovenian families who had not known one another in Slovenia would become familiar with each other and would eventually depart to countries such as Argentina, Australia, Canada, France, (West) Germany, Switzerland, or the United States of America.

The train winds down to the city of Villach. Or "Beljak" as it is known in Slovenian. This city was at one time one of the most populated centers in Carinthia with Slovenians, but has over time become highly assimilated and lost a sig-

nificant portion of the Slovenian population; and thereby, its identity. My final destination was Celovec.

As stated above, Celovec is the capital city of Carinthia with a population of approximately 100,000. Over the past 20 years the inner portion of the city, its main city square, has undergone a nearly complete overhaul with facelift transformation on buildings 100-to nearly 500-years-old. The initial approach was to demolish the old buildings. But a more historic approach with government funding was decided that allowed a large number of old buildings to remain. They were brought up to city code for habitation with the end result of having a most inviting and welcoming city center with closed off areas to cars, thus allowing people to freely stroll through the city without worry regarding oncoming buses or cars.

It is in Celovec that a number of major Slovenian institutions exist. Celovec and other material will be discussed in the next article.

(To Be Continued)

### In Memory

Thanks to Mary Cle-mence of Euclid, Ohio who renewed her subscription plus enclosed an additional \$20.00 as a donation in memory of Joe and Mary Brodnik.

### Donation

Thanks to Mr. and Mrs. Frank Urankar of Richmond Hts., Ohio who renewed their subscription plus enclosed a \$20.00 donation.

### Donation

Thanks to Joe Jereb of Etobicoke, Ontario who renewed his subscription plus enclosed a \$35.00 donation.

*Slovenians.  
A Class Fact*

### CARST-NAGY

#### Memorials

15425 Waterloo Rd.

481-2237

"Serving the Slovenian Community."

## ZeLe Funeral Home

### MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

**Maple Hts.,  
Newburgh  
Pensioners News**

Our July and August picnic meetings are at Stafford Park off Libby Road at noon.

The July meeting is on the 25<sup>th</sup>, attendance prize is \$45.

The August meeting is on the 22<sup>nd</sup>.

Your September meeting will be at the Slovenian National Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> Street, off Union at noon on the 26<sup>th</sup>.

**Donation**

Thanks to **Theresa and Frank Gerkman** of Portland, MI who renewed their subscription plus enclosed an extra \$10.00 donation. They wrote, "Thank you for your efforts to produce a nice and interesting paper."

**Scholarship**

**Donation**

**James Nemanich** of Bloomington, MN donated \$500.00 to the St. Vitus Alumni Scholarship Fund in honor of his great mother, **Frances Nemanich**.

**Donation**

Thanks to the effervescent **Gene Drobnic** of Parma, Ohio who enclosed a \$15.00 donation along with her subscription renewal. She writes, "Keep up the great paper - informative and coming events are very important to keep abreast of activities in the community with news from all around. Your efforts do not go unnoticed by many."

**Donation**

Thanks to **Rosemary and Victor Luzar** of Euclid, Ohio who renewed their subscription plus enclosed a \$25.00 donation.

**Donation**

Thanks to **Karolina Kastelic** of Toronto, Ontario who renewed her subscription for Br. Jozef Rovtar plus enclosed a \$20.00 donation.

**Donation**

Thanks to **Frank and Inez Lukez** of Alliance, Ohio who renewed their subscription plus enclosed a \$20.00 donation.

**Stan Erzen says  
thanks and  
apologizes**

Dear friends,

A thank you and an apology from my son's family and myself.

I want to thank everyone who attended and honored me on my 96<sup>th</sup> birthday party at the Slovenian Society Home in Euclid, Ohio on Sunday, June 17, and for the nice birthday cards and wonderful gifts.

Also, I want to beg forgiveness for missing a few dear friends.

It was a great effort on my part for a person my age. I spent many sleepless nights before the final event. Thanks again, dear friends.

Just wait until you're 96 - see if you can remember everything you are supposed to.

--Stan Erzen  
Euclid, Ohio

**Shrine Novena**

The Shrine and Grotto of Our Lady of Lourdes, 21281 Chardon Rd., Euclid, Ohio announces their Annual Novena dedicated to the Assumption of the Blessed Virgin Mary will begin on Tuesday, Aug. 7 at 7 p.m. and will conclude on Aug. 15 with a 7 p.m. service.

**Donation**

Thanks for the \$10.00 donation which was received in memory of **Josephine Sustarisc** from family.

**Coming Events**

**Nov. 22 - 24**

Tony Petkovsek's annual polka party, Marriott Hotel downtown Cleveland. For information call Kollander World Travel (800) 800-5981.

**W. MAIER  
DOORS  
UNLIMITED**

Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs. Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100. **Emergency pager: 216-506-8224.**

**The Fireplace RESTAURANT**  
29605 Lake Shore Blvd. #43-474  
Shoregate Shopping Center

Lunches • Dinners • Cocktails

One of the best known family restaurants for homemade entrees and desserts

Seafood • Sizzling Steaks  
Chops & Chicken  
Excellent International Cuisine

Cozy Atmosphere  
Reasonable Prices  
Excellent Service & Value

☆ Special Recognition Award ☆  
for Food Service Sanitation

**DAILY BUSINESSMAN'S LUNCHES**  
11:30 a.m.-4:00 p.m.  
Mon.-Thurs. 11 a.m.-10 p.m., Fri. & Sat. 11 a.m.-11 p.m.,  
Sun. 11:30 a.m.-8:00 p.m.

**25 Historical Markers to  
Celebrate Ohio's Diversity**

As Ohio celebrates two centuries of history (1803-2003), a central point of the state Bicentennial observance will be the accomplishments of Ohio's multicultural and ethnic communities.

One of the very special projects is the designation and placement of 25 historical markers reflecting Ohio's substantial diversity and many cultures.

"By putting up these historical markers, we are identifying the important role these groups played in making Ohio what it is today," said Steve George, executive director of the Ohio Bicentennial Commission. "It is important to document these contributions for future generations."

The markers, to be selected by the Ohio Bicentennial Commission's Multicultural and Ethnic Communities Advisory Council, can highlight significant people (must be deceased), places or events from Ohio's first 200 years.

Nominations are being sought from the public, historical and fraternal organizations, and libraries from around the state. Nomination forms will appear in the state's multicultural and ethnic media outlets and also can be downloaded online on the Ohio Bicentennial Commission web-site: [www.ohio200.com](http://www.ohio200.com)

Nominations must be postmarked no later than Sept. 1, 2001.

**NOMINATION FORM**



Twenty-five historical markers reflecting Ohio's substantial diversity and the many cultures will be designated and placed by the advisory council, in collaboration with the Ohio Bicentennial Commission.

**Guidelines**

- Nominee must be a deceased Ohio person, or significant place or event.
- Must include a description of person, place or event.
- Biographical profile needed for individuals.
- Nominations must not exceed five pages in length.

**Deadline**

September 1, 2001. Please return to: G.B. Washington 18071 Heritage Trail, Strongsville, OH 44136.

Nominator \_\_\_\_\_  
 Organization, If Applicable \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_  
 City, State, Zip \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
 Signature of Nominator \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Dr. Zenon A. Klos**  
E. 185<sup>th</sup> Area  
**531-7700**  
-- Emergencies --  
Dental Insurance Accepted  
Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**  
**848 E. 185 St.**  
(between Shore Carpet & Fun Services)

**Where Are  
You Going For Fun?**

Save up to \$3 on gate admission with tickets available at Kroger, Ticketmaster outlets and participating AAAs.

For more information, call 1-877-OHO-FAIR and check out our website at [www.ohiostatefair.com](http://www.ohiostatefair.com) or pick up a complete schedule of events at Kroger or AAA.

**OHIO STATE FAIR**  
August 3 - 19, 2001





## — Vesti iz Slovenije —

### Predsedniki vladnih koalicijskih strank se zbrali v torek na kosilu v vili Podrožnik — Pozitivna ocena o delovanju vlade

Na kosilu so bili navzoči predsednik vlade Janez Drnovšek (LDS), Borut Pahor (ZLSD), Franci But (SLS SKD) in Janko Kušar (DeSUS) ter še vodje koalicijskih poslanskih skupin in v večini še generalni sekretarji strank. Včerajšnji *Delo fax* poroča, da so pod drobnogled postavili delovanje vladne koalicije v prvem polletju od podpisa sporazuma o sodelovanju v Drnovškovi vladi. Izjave predsednikov strank po kosilu in razgovoru so dali sklepati, da je bila rdeča nit dnevnega reda urejanje odnosov s sosednjo Hrvaško. V zadnjem času je v Sloveniji tudi precejšnje ugibanje o tem, ali zaradi nekaj primerov domnevne kršitve koalicijskega sporazuma namerava priti do odhoda SLS SKD iz koalicije, to stranko pa da naj bi nadomestila Janez Janševa SDS. Po izjavah po kosilu sodeč, do tega ne utegne priti, vsaj zaenkrat ne.

Janez Drnovšek je bil pozitiven, o denacionalizacijskem zakonu naj bi vladne stranke soglašale, da zakon je in zato ga je treba spoštovati. Borut Pahor je rekel, da je koalicija "strnila" svoje vrste in to o pravem času, kajti čakajo Slovenijo pomembni izzivi. Pozitiven je bil tudi Franci But iz SLS SKD, ki je poudaril, da bi morala koalicija v prihodnjem času posvetiti več pozornosti družinski politiki, da je srečanje potrdilo to, da ni nobenega dvoma o veljavnosti denacionalizacijskega zakona. Pri slednjem, je dodal But, se pogovarjajo v koaliciji, kako vse postopke pospešeno izvajati. Mimogrede: zunanji minister Dimitrij Rupel je v nedavni izjavi priznal, da počasno izvajanje denacionalizacijskega zakona ovira slovensko prizadevanje za sprejem v EU.

O očitkih, da stranka krši koalicijsko pogodbo, je But rekel: "Pogodbe ne kršijo le poslanci SLS SKD, ampak so jo kdaj kršili tudi drugi poslanci. Toda v koaliciji smo zato, da rešujemo probleme v okviru sklenjenega dogovora. In to je pomembnejše kot razpravljanje o tem, kdo je kdaj in na kakšen način kršil koalicijsko pogodbo."

### Sporazum s Hrvaško možen že danes

V ponedeljek naj bi se slovenski in hrvaški premier Janez Drnovšek in Ivica Račan dogovarjala o zadnjih podrobnostih pri urejanju dveh spornih zadev v odnosih med državama — to sta meja in Jedrska elektrarna Krško. Podrobnosti do srede še niso bile objavljene, Račan pa je v izjavi dejal, da pričakuje težave pri ratifikaciji na obeh straneh, kajti je tako v Hrvaški kot v Sloveniji politiki, ki ne pristajajo na kompromise in si želijo uresničitev maksimalnih ciljev. Franci But, predsednik vladne stranke SLS SKD, je rekel, da je sporazum glede meje v Piranskem zalivu za Slovenijo ugoden, ker omogoča neposreden izhod v mednarodne vode, da pa bo bolj sporna predlagana meja na Dragonji.

STA poroča, da je organizacija Civilna družba Slovenije za mejo v Istri poslala pismo predsedniku Državnega zbora Borutu Pahorju, v katerem omenjeno združenje izraža zaskrbljenost zaradi tajnih pogovorov, ki jih imata Drnovšek in Račan. Pahor je dejal novinarjem, da omenjeni domnevni sporazum še ni prišel pred parlament, ki se trenutno ukvarja z ratifikacijo maloobmejnega sporazuma med Slovenijo in Hrvaško in s problematiko Nuklearne elektrarne Krško. O odnosih s Hrvaško je tekla beseda tudi na torkovem posvetu voditeljev koalicijskih strank.

## Iz Clevelanda in okolice

### Piknik Slovenske šole—

Slovenska šola pri Sv. Vidu ima piknik v nedeljo, 29. julija, na Slovenski pristani. Ob 12.30 bo sv. maša, nato bo servirano kosilo s svinjsko pečenko ali špageti. Cena je \$10 za odraslega, za otroka do 14. leta pa \$5. Popoldne bodo na voljo razna okrepčila in pijače. Odločite se in pridite tudi vi!

### Upokojenci Slov. pristave—

Pristavski upokojenci imajo svoj mesečni sestanek v sredo, 25. julija, pop. ob 1.30 na Pristavi. Kdor se je prijavil za izlet na Baragove dneve, lahko tajnici plača vsaj polovico cene na tem sestanku. Že danes pa so vsi člani in prijatelji kluba vabljeni na piknik, ki bo v nedeljo, 5. avgusta, seveda na SP.

### Novi grobovi

#### Frank J. Pizem

V torek je v Healthcare Center v Euclidu umrl 91 let stari Frank J. Pizem iz Clevelanda, mož Angele, roj. Jernejcic, oče Leonarda, Richarda in Johna, 7-krat stari oče, brat Mary Rose ter že pok. Johna, Mary Rojc in Jennie Dodic, zaposlen do upokojitve kot varilec pri Patterson-Leitch Steel Co. Pogreb bo v soboto, 21. julija, v oskrbi Cosicevega zavoda na 17010 Lakeshore Blvd, s sv. mašo dop. ob 10h v cerkvi Marije Vnebovzete s pokopom na Vernih duš pokopališču. Ure kropljenja bodo jutri, v petek, pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

#### Edward F. Kretic

Dne 11. julija je umrl 78 let stari Edward F. Kretic iz Eastlaka, prej živel 48 let v Euclidu, mož Ann, roj. Jalovec, oče Karen, stric, lastoval in vodil Ed's Delicatessen na E. 156 St. in Holmes Ave. 33 let, do svoje upokojitve 1. 1990, član AMLA št. 8 in št. 1640 Katoliških borštnarjev. Pogreb je bil 15. julija v oskrbi Cosicevega zavoda na Chardon Rd. s sv. mašo v cerkvi St. Justin Martyr in pokopom na Vernih duš pokopališču.

(dalje na str. 16)

### Dobitniki MZA srečolova—

Ob sestanku Misijonske Znamkarske Akcije 9. julija so bili izžrebani sledeči: Prvi dobitnik (\$150) je zadela Magdalena Lockemer; drugi Helena Gaser; tretji Olga Kalar, četrti Frank Kuhel; peti ga. Zigmund in šesti Marija Ribič. Na pikniku na Slovenski pristani 8. julija je bil izžreban afghan in ga je dobila ga. Lipold. Izkupiček tega je namenjen misijonarju Petru Opeka na Madagaskarju. Afghan je naredila in podarila ga. Štefka Jarem. Vsem, ki ste srečke kupili se v imenu misijonarjev lepo zahvaljuje MZA Cleveland.

### Žalostna vest—

Ga. Ivica Mavsar je dobila žalostno sporočilo iz Buenos Airesa, Argentina, da ji je 15. julija umrl njen oče Francisco Mavsar. Ga. Mavsar ga je bila obiskala prejšnji mesec. R.I.P.

### Že prihodnjo sredo—

Lastnik je prosil, če bi lahko pripravili slovenski del AD za natis že prihodnjo sredo zjutraj, namesto običajnega četrtka. Tako bo rok za dostavo dopisov in vesti prihodnji teden že torek opoldne.

### Nevburški dan piknik—

Nevburška društva AMLA imajo v soboto, 28. julija, piknik na rekreacijskem središču AMLA na Kniffen Rd. v Leroyu. Vrata odprta ob 1h pop., glasba se prične ob 2h, ob 4h daruje škof Edward Pevec tkim. polko mašo; piknik traja do 7h zv. Vstopnina za piknik je \$3 na osebo.

### Ultramaratonski plavalec—

V torek se je po telefonu oglasil slovenski ultramaratonski plavalec Martin Strel, ki je pred nedavnim končal 500-kilometrsko plavanje po Donavi in to v 84 urah. S tem je izboljšal rekord za 3 in pol ure. G. Strel je povedal, da načrtuje za prihodnje leto plavanje po reki Mississippi, morda od Minneapolisa-St. Paul do St. Louisa ali dlje. To bo v priznanje 10-letnice ameriškega priznanja neodvisne Slovenije. Obljubil je, da bo kmalu posredoval več informacij.



V stalni borbi za uveljavitev svojih manjšinskih pravic, od časa do časa doživljajo koroški Slovenci tudi uspehe. Tako je bilo v začetku tega meseca, ko je začelo delovati sicer še poskusna radio oddaja Radio dva. Ob predstavitvi projekta javnosti, to je bilo 2. julija, se je zbrala skupina, ki jo prikazuje fotografija. Z leve so: Bernard Sadovnik, predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev, ki je bil sicer glavni govornik na 42. Slovenskem dnevu v Kanadi 8. julija, o njegovem obisku v ZDA poroča STA (obe poročili na str. 13), nato poslovodja radia Korotan Marjan Pipp, koroški deželni glavar Jörg Haider, deželni intendant ORF Gerhard Draxler, predsednik društva radio Agora Lojze Wieser in predsednik Zveze slovenskih organizacij oz. ZSO (levičarski Slovenci) Marjan Sturm.

(Foto iz naslovne strani celovškega Našega tednika z dne 6. julija 2001)

# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692

Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor

Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:

Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$30 letno za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 letno (v ZD valuti)

Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency

Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent currency

Slovenia: \$160 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$30 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 28

July 19, 2001

Dr. ANDREJ BAJUK

## Slovenija, vstan'

Dr. Andrej Bajuk, bivši predsednik slovenske vlade in predsednik stranke Nova Slovenija, je na slavnosti desetletnice slovenske države na Kongresnem trgu v Ljubljani imel naslednji govor:

Deset let je od časa, ko smo Slovenci jasno zaslišali klic zgodovine: "Slovenija, v stran!" V tistih velikih dneh sto stopenili na čelo ljudje, ki so imeli srčnost in odločnost, prisebnost in znanje, da so nas privedli k tisočletnemu cilju. Imeli smo tudi ljudi, ki so žrtvovali za rojstvo Slovenije največ, kar človek lahko žrtvuje: svoje življenje. Naj velja danes – in ne le danes – vsem tem ljudem naša prva misel: naj vedno živijo v hvaležnem spominu naroda!

A tedaj se je izrazilo še nekaj, brez česar bi sanje stoletij nikoli ne postale resničnost: ljubezen do svojega naroda in ponos na to, da smo Slovenci. Vedeli smo, kdo smo in kaj hočemo; zato smo znali poslušati čas, razumevali okoliščine in delovati v svoje resnično dobro; zato smo prepoznali edinstveni trenutek in edinstveno priložnost; zato smo znali – od spodaj navzgor – ustvariti složnost kot nikoli prej; zato smo zmogli zgraditi najlepšo stavbo v naši zgodovini, hišo narodove svobode – slovensko državo. Temelj, na katerega smo jo postavili, je globok in trden: to je čisto hrepenenje in trdo delo nešteti rodov, ki so razvili, ohranili in obogatili našo kulturo in narodno zavest.

Naš temelj pa je trden tudi zato, ker nam ne v preteklosti ne v času rojstva samostojne države ni bilo lahko. Slovenstvo je skozi stoletja raslo kakor borovec na kamnitih in negostoljubnih tleh, v pokrajini, kjer pogosto pustošio viharji; a ne politični in kulturni imperializem številčnejših narodov, ne vojne vihre, ne pogoste delitve in razprtije med našimi predniki, in ne krvava revolucija, ki je terjala toliko slovenskih življenj, nisto preprečili rasti: drevo slovenstva se je skozi stoletja preizkušeno krepilo in pognalo v najvišji vrh.

Danes sedimo za isto mizo z drugimi narodi sveta, tudi z najštevilčnejšimi in najmogočnejšimi, in vsakomur lahko mirno pogledamo v oči. Naša kultura in blaginja nista plačani s tujimi žulji in tujo krvjo. Ponosni smo lahko na svoj miroljuben odnos do ostalih narodov. Ne pozabimo tega, ko se sprašujemo, kaj lahko nudimo mednarodni skupnosti, ki išče pot do miroljubnega sožitja.

Naša mlada državi stoji pred novimi, usodnimi izzivi. Čas, v katerem živimo, je čas neizbežnega svetovnega procesa

(dalje na str. 12)

Mendoški oktet in ansambel Los Chañares nastopila v Clevelandu

## Prav lep pozdrav iz Argentine!

LAKWOOD, O. – Prišli so sredi poletja, v julijski vročini, ko le malo koncertov prekine poletne počitnice, vroče dneve, dolge piknike in prijetno poležavanje v senci na vrtu. Prišli so in nam zapeli, zaigrali so nam in nas navdušili. Večer je bil prekratek. Radi bi jih še in še poslušali.

Oktet mladih pevcev iz Mendoze, Mendoški oktet in ansambel Los Chañares – najstarejši ima komaj sedemindvajset let, najmlajši sedemnajst – so potomci slovenskih rojakov, ki so se po drugi svetovni vojni naselili v Argentini. Tam so si ustvarili dom, ki je pravi dom mladih druge in tretje generacije. Tam so obdržali svoje slovenstvo, slovenski jezik, slovenski duh, spomine, tradicije, šege in navede. Slovenski svet se ne spaja z argentinskim temveč živi ob njem, z nekdanjimi priseljenci iz davne Španije in tudi s še vedno živim duhom domačinov, pradavnih Indijancev.

In mladi Slovenci so objeli vse, deželo svojega rojstva in deželo svojih dedov. Ne čutijo se izločeni; živijo v središču dogajanj, v jedru argentinskega življenja, enaki in edinstveni, nerazlični in posebni.

Mogoče v Argentini res živi čarovnik, ki spaja in poživlja vse kulture, čarovnik pusta, fantazma karnivala, Duh Kurenta, Spirit of Mardi Gras, Fantasma del Carnival, kot je naslovil svojo skladbo in o njej govoril David Bajda, zadnjo pesem na njihovem sporedu.

To so vtisi, ki jih poslušalci, ki sem jih sama odnesla z njihovega koncerta. Njihova slovenska pesem je živa, pričujoča, do potankosti izvedena v duhu slovenskega zborovskega petja, vesela, otožna, poskočna, zapeljiva.

Zapeli so pesmi *Moj deklíč, Mlatiči, Lipa, Vinček to m' povej, Tam kjer pisana so polja.*

Predstavili so nam tudi pesem *Hermana Germa Kaj narediš?* v priredbi E. Logar, ki nam je priklicala na ustnice nasmeh, v srcih pa smo jim pritrjevali: res, kaj je bolj važno kot življenje?

Predstavili so nam tudi argentinsko *La nochera* (Ob večeru, Ponoči?) in nežno *Dos Palomitas*, pesem o dveh golobicah, ki sta ob koncu svojega življenja, sladko melodijo ljubezni in slovesa. Ob koncu smo slišali tudi *Oče naš* Rimskega-Korsakova in ameriško črnškega izvora *Soon ah will be done.*

Ansambel Los Chañares je bil za nas, ameriške Slovence, veliko presenečenje. V narodnih oblačilih argentinskih Indijancev, s kitarami in bobnom in včasih tudi s piščali in mandolino, so nam zaigrali in zapeli enajst, dvanajst pesmi, argentinskih folklornih in tudi novejših, ki so po prvih nam neznanih zvokih zaživeli v našem sluhu kot živahne, neustrašene, robustne, pa tudi nepopisano sladke in nežne melodije.

Pesmi, ki nam jih je prinesel folklorni ansambel Los Chañares, so v sloven-

skih domovih, v Clevelandu, v Lemontu, v Elyju, Minnesota, sprva zvenele kot nenavadne, vendar ne tuje. Srcu ni nobena pesem tuja. Že po nekaj kiticah, po prvih melodijah, ob slovenski obrazložitvi imen in pomena smo se vživeli v tempo, v izvajanje, v duh argentinskih ljudskih pripovedi, ki so s svojimi zvoki tudi nam zarisale podobe iz dežele, kot jih vidijo mladi muzikantje.

"Ko se bo Bog naveličal nebes, bo prišel v Mendozo", pravi ljudska pesem. Druga govori o kraju, ki je, četudi reven, najlepši na svetu. O težkem delu veslačev hlodov v strugi reke in njihovem ponosu v tem poklicu je izrazito mogočna pesem. Zaigrali in zapeli so tudi pesem, ki je mešanica španskega in indijanskega jezika, katere melodija in izvedba predstavljata močno in hrabro, skoraj viteško zavednost.

Ševeda morajo fantje iz Mendoze peti tudi o največjem proizvodu in izvozu Mendoze: o trti in vinu; in o babici, kako rada pleše sambo; pa še o deklích, ki so gotovo najlepša v vsej deželi. Slišali smo tudi izredno lepo in viriantno *Glorijo* v španščini. Hvalnica Stvarniku, čeprav v nam nerazumljivem jeziku, nas je s svojo visoko pesmijo ponesla v bogoslužno hišo molitve in slavljenja. Seveda so nam zaigrali še venček slovenskih pesmi, tokrat na harmonike na gumbce in s kitarami: kot pravi slovenski fantje.

(dalje na str. 11)



NA ODRU SLOVENSKEGA NARODNEGA DOMA NA ST. CLAIR AVENUE V CLEVELANDU 7. JULIJA: zgoraj Mendoški oktet, spodaj ansambel Los Chañares



PAVLE BORŠTNIK

Perry, Ohio

## Miloševićeva lekcija

PERRY, O. - Zgodilo se je, kar se je zdelo domala nemogoče: v haaškem zaporu se je znašel bivši jugoslovanski predsednik Slobodan Milošević, "prvi državni poglavar, ki je bil poklican na odgovor za svojo nasilno politiko," kot so govorila banalna poročila.

Ta karakterizacija, "prvi državni poglavar", je tipična in malokrvno zahodno presojanje dogodkov v jugovzhodni Evropi, in na "divjem" Balkanu še posebej. Dejstvo je vendar, da je Milošević prvi komunistični veljak, ki ga je dosegla roka pravice. Vse tisto opletanje s pojmi in definicijami, da je "Slobo" nacionalist, domoljub, socialist, zagrisen Srb in kdo ve še kaj, je mlatenje prazne slame: Slobodan Milošević je komunist stalinističnega kova, kar potrjujejo vsa njegova dejanja.

Dejstvo, da se je zdaj znašel v rokah Mednarodnega sodišča za vojne zločine, je zato gotovo ohrabrujoče, obenem pa učinkovito svarilo vsem drugim "kandidatom" za totalitarne voditelje katerkoli države v bodočnosti.

### V LJUBEČ SPOMIN

ob tretji obletnici odkar Te je Bog poklical v večno življenje. 20. julija 1998.



Lojze Bajc

Tu konec naših je poti, nič več solza, tegob, trpljenja, življenje večno se pričinja - v popolni sreči novih dni. Ko je minljivosti na zemlji kraj, hitijo čiste duše v sveti raj, kot večne rože tam Bogu cveto, saj dom najdražji delo je nebo.

Žalujoča družina:

žena Maria, hčere Danica, Marijana, Karolina, z družinami, in Johanca sin Andrej z družino vnuki in vnukinje sestre Francka, Ivanka, Ana, v Sloveniji, in ostali sorodniki

Toda, kako da je od vseh komunističnih veljakov, diktatorjev in komisarjev, ki so se pojavili na svetovnem prizorišču v osmih desetletjih življenja komunistične ideologije, samo Miloševiću spodrsnilo do take mere, da ga tudi omledni liberalizem zahodne družbe ne more rešiti ped obračunom na Mednarodnem sodišču?

Če je imel zahodni svet kakršnekoli pomisleke ob razvoju v "socialistični" Rusiji, po prvi svetovni vojni, jih je preko noči opustil, ko je Hitler napadel Sovjetsko zvezo. Odtlej je bila kakršnakoli kritika Sovjetske zveze in njene filozofije na Zahodu odločno zavrjena, osmešena ali celo obsojena.

In to je veljalo ne le za naivne predstavnike delavskega razreda, ki so v Sovjetski zvezi videli raj na zemlji, ali za bohemske sanjarje, temveč tudi za ljudi mednarodnega slovesa in ugleda, počenši z ameriškim predsednikom Franklinom Rooseveltom in britanskim zunanjim ministrom Anthonyjem Edenom, ki bi mu lahko pripisali celo osebno odgovornost za katastrofo, katera je doletela vse resnične in "potencialne" nasprotnike komunistične revolucije po drugi svetovni vojni. Dejstvo, da je tudi "iztreznitev" prišla takorekoč preko noči in da ji je sledila 40-letna hladna vojna, ki se je končala z zmago Zahoda, teh ugotovitev v bistvu v ničemer ne spremeni.

Miloševiću je spodrsnilo, ker je njegov problem postal - mednarodni problem, ker je "problem Milošević" presegel lokalne, srbske, jugoslovanske, ali celo balkanske mere in se je uvrstil med - mednarodne probleme. Ima pa ta "problem" tudi svojo drugo plat. Ta se bo pokazala, ko se bo pričel proces sam in bo Milošević v svojem zagovoru brez dvoma prišel na dan z izjavami in podatki, katerih Zahod ne bo ravno vesel.

Toda "Miloševićeva lekcija" presega njegovo osebno usodo. Mi, Slovenci, posebej še tisti, ki živimo v zdomstvu, v diaspori, poznamo čisto specifičen, svojski problem - problem slovenskega holokavsta, problem deset tisočev grobov v Kočevskem Rogu in pri

(dalje na str. 12)

## POROČILO: "St. Vitus Village"

CLEVELAND, O. - Prav sedaj je delo zunaj in znotraj stavbe v polnem zamahu. Gotova dela na gradbišču se končujejo, kot na primer zunanost stavbe. Veliko ljudi je z zanimanjem in odobravanjem spremlja delo na zunanji fasadi stavbe, ki s svojo barvno harmonijo in kontrasti dobiva svojo končno podobo. Ko bodo pobarvali notranjost, bodo montirali kuhinjske kabinete na za to določene prostore.

Dne 21. junija smo začeli z zamenjavo pločnikov na fari lastnini od ceste Norwooda do konca cerkvene lastnine na Glass Avenue, delno tudi na E. 61. cesti. Električni in telefonski kabli bodo položeni pod zemljo in bodo lahko tako odstranili vseh drogov, ki sedaj nosijo te žice.

Prav tako se veliko dela na obsežnem "dvorišču", katerega večina faranov še ni videla, da se pripravi parkirišče za stanovalce, ostali prostor pa uredi za njihovo uporabo. Veliko zahvalo za vse dolgujemo Pavletu Koširju, ki vodi ta važen farni projekt s svojo sposobnostjo in navdušenjem. Prav tako gre zahvala številnim posameznikom in gradbenikom, ki skušajo končati dela, če bo le mogoče, do farnega festivala pri Sv. Vidu za vikend Delavskega dne praznika (1. in 2. sept.).

Tisto nedeljo (2. sept.) bo farno mašo daroval pomožni škof A. Edward Pevec. Po maši po zunaj posebna slovesnost, ko bo preimenovan Glass Avenue in tako uradno postal "Lausche Avenue", to v počastitev pok. zveznega senatorja Franka J. Lauschet, ki je bil rojen v tej naselbini. Za ostali del dneva pa je na sporedu veliko različnih in prijetnih dogodkov.

V soboto, 18. septembra zvečer, na praznik Marijinega rojstva, bo clevelandski škof Anthony Pilla blagoslovil St. Vitus Village. Č.g. Joseph Yelenc, T.O.R., bo pri tej slovesnosti slavnostni govornik. S.K.

### BRALCI

AMERIŠKE DOMOVINE! PRIPOROČAJTE NAŠ LIST!

### Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO - AID FOR THE  
AGED PRESCRIPTIONS

## Pozdrav iz Argentine

(nadaljevanje s str. 10)

Kot zadnjo pesem so mendoški fantje ansambla zaigrali in zapeli skladbo Davida Bajde, **Fantasma del Carnaval**, ki je umetniško dokončana, s spominna vredno melodijo. V njej govori o Duhu pusta, o fantazmi karnivala, ki vse povezuje, poživlja in se razdaja, da se napolnjuje.

Kaj sem pogrešala ob tej predstavi? Sama sem iskala prevedeno besedilo pesmi, besede, ki bi me z razumevanjem popeljale od začetka do konca melodij. Med izvajanjem sem hotela slediti besedam, razumeti sem hotela, kaj so ti mladeniči peli. Četudi v glasbi besede niso vedno potrebne, sem med izvajanjem morala bolj slediti njihovim obrazom kot izgovarjavi - kar v resnici tudi ni bila velika težava, saj so pevci postavni. "Wholesome" je povedala Rudi v Chicagu.

Slovenski mendoški oktet je uresničitev sanj osmih prijateljev, kot pravijo sami ob predstavitvi svoje zgoščenke, **Lipa zelenela je**, ki so spoznali in vzljubili slovensko pesem. Združili so se pred petimi leti potem, ko so peli pri Mendoškem pevskem zboru, "ki je resnični zaklad skupnosti, saj družijo tri rodove pevcev skozi petdeset let delovanja".

Sami se kličejo "brstiči slovenske Lipe, ki je prestala trdo zimo. Vzbrsti in znova cveti kot v prejšnjih letih. Naši dedje in očetje so pretrpeli zimo begunstva, da so rešili življenje sebi in svojim družinam. Njihova bolečina in žrtev sta obrodila sadove vsako pomlad. Njim se zahvaljujemo iz globine naših src," pravijo v svojem uvodu.

Pevci in muzikantje so med seboj tudi sorodstveno povezani. Pevovodja in prvi tenor Tone Štim in drugi

tenor Jože Štim; prvi tenor Ernest Bajda, bariton Pavle, bas Tine in drugi tenor Andrej Šmon; bariton Matjaž Grintal, drugi tenor Vladi Triep, vsi se poznajo že od otroških let.

Muzikantje in pevci ansambla so bratje in bratranci: Tomaž, Boris, Roman, Janez in David Bajda. Kot so nam povedali v prvi pesmi, sta njihova očeta brata in njihove matere sestre. Tudi ti so prvič nastopili ravno pret petimi leti, torej komaj fantiči. Svojo zgoščenko so naslovili **Pobratenje korenin**.

Ob obisku v Združenih državah so poleg treh koncertov peli in igrali tudi na Slovenski pristavi 1. julija med mašo ob proslavitvi desete obletnice samostojnosti Slovenije in na popoldanski prireditvi. Peli so pri maši v cerkvi sv. Vida v Clevelandu in pri angleški maši pri sv. Jožefu v Chicagu.

Misel, ki se mi je prikrdla po prvem koncertu v Clevelandu, in predno sem imeli priliko, da sem jih še enkrat slišala v Lemontu, je bila naslednja: Zakaj ne bi, posebno ansambel Los Chañares, predstavili tudi ameriški publiko? Njihov nastop je dovolj mednarodni, da bi bil sprejemljiv tudi v širšem krogu glasbenih poslušalcev.

Slovenci v Združenih državah se jim zahvaljujemo za obisk in darilo njihovih pesmi. Slovenska Argentina nam je z njimi poslala svoje najlepše pozdrave. Obenem jim kličemo: Kmalu zopet nasvidenje!

Mara Cerar Hull

Uredništvo Novega glasu

## Prijateljsko pismo

Trst/Nova Gorica - Kot objavljamo med Darovi, nam je prof. dr. Jože Velikonja iz ZDA poslal zajeten denarni prispevek v spomin na msgr. Humarja (\$1000 US, op. ur. AD) in nam med drugim takole pisal:

"Ne vem, ali bi Katoliški glas zaživel brez njega, nisem prepričan, da bi Novi glas našel svojo pot brez njega. Čeprav sva se srečala samo enkrat na Koroškem, ko sem dr. Humarja in Ladislava Lenčka peljal obiskat slepega župnika Zaletela.

(dalje na str. 12)

For the best sounds  
of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538

## Miloševićeva lekcija

(nadaljevanje s str. 11)

Teharjih. Ta problem se po vseh teh letih nikamor ne premakne: naši najboljši trohnijski v Rogu in pri Teharjih jim navažajo na grobove *smeti*. Razlaga je jasna: nismo znali iz tega problema ustvariti mednarodni problem.

Vsa ta leta samo sami sebi dopovedujemo, kakšne strašne žrtve smo doprinesli, kakšna strašna krivica se nam je zgodila, in kako nesramno je dejstvo, da se od ljudi, odgovornih za to tragedijo, nihče, nikjer ni znašel pred kakršnikoli sodnim stolom, kjer bi odgovarjal za svoje početje ob koncu druge svetovne vojne.

Še več: ne le, da nismo znali "internacionalizirati" te svoje tožbe, stvari so se zamotale še bolj, ko je stara država, Titova Jugoslavija, zgrajena na krvi naših žrtev, propadla od lastne teže in onemoglosti in je tudi breme kočevske travme padlo na ramena nove, slovenske države.

Ravnodušnost pa, s katero slovenski živelj v tej novi državi danes gleda na "problem" kočevskih žrtev, vzbuja vse trdnejše spoznanje, da ta isti živelj s takim zadržanjem sprejema nase tudi samo *odgovornost* za ta zločin.

Doslej je ležala na ramah slovenske komunistične

## PRIJATELJSKO PISMO...

(nadaljevanje s str. 11)

Zame je bil dr. Humar goriški pionir, v tradiciji Novaka in Čuka, Kralja in Rustje in vrste mlajših, Kacina in Stiligoja, da ne omenjam nove generacije, na kateri sloni danes nadaljevanje katoliškega kulturnega dela.

Pred devetdesetimi leti, okrog leta 1910, je mednje spadal tudi moj oče, takrat pionir goriškega kulturnega ustvarjanja, s prijatelji Bevkom in Lavrenčičem, Resom in Budalom, danes komaj poznan, uradno še vedno "vojni zločinec". Mineva deset let, ko je bila na njegovi rojstni hiši na Predmeji odkrita spominska plošča. Dr. Humar ga je priznaval, danes se klanjam njegovemu spominu."

Za velikodušni dar se prof. Velikonji prav lepo zahvaljujemo. Uredništvo in uprava Novega glasa.

5. julija 2001

partije in njenih legitimnih naslednic, zdaj pa je pričela prehajati na narod sam, ker v svoji brezbriznosti v Kočevskem Rogu sploh ne vidi nobenega problema; še slovenskega ne, kaj šele mednarodnega.

So v Sloveniji ljudje, ki se tega dodobra zavedajo: v zadnjih dveh letih je izšla vrsta knjig, ki obravnavajo prav ta problem in na svoj način opozarjajo na brezbriznost in letargijo slovenske javnosti v tem vprašanju:

Šturmova knjiga "Brez milosti" govori o nečloveškem ravnanju z domobranskimi ranjenci ob koncu vojne; Jože Snoj je napisal "Metamorfozo groze", katere osrednji dogodek je zverinski poboj Mavserjeve družine; Aleksander Bajt je v monumentalnem delu "Dosje Berman" razkrinkal medvojno manevriranje komunističnih eksponentov; Marjan Eiletz opisuje svoje peripetije, in Marjan Tršar je prišel na dan s pretresljivo avtobiografijo, v kateri podoživlja "trojno" travmo, največ spomina pa dodeljuje razmeram v teharskem taborišču.

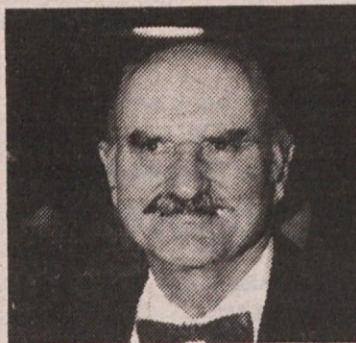
Pa vse to ni dovolj. Nekje v Bosni odkrijejo skupni grob s 25-imi trupli, pa se o tem razpiše svetovni tisk. Nikomur pa ne pride na misel, da bi šel pobrskat po Kočevskem Rogu. Saj mu ne more: kdo pa mu je o tem kaj povedal?

Ne gre zdaj za neko slepo maščevalnost: Slovenci smo v zgodovinskem razvoju ob koncu prejšnjega sto-

## V BLAG SPOMIN

ob četrti obletnici našega dragega, nepozabnega moža in očeta

**Milana Dovič**



Oh! usoda, Ti nemila, ves zaklad si nam razbila. Kar nam je najljubše bilo, srce naše je izgubilo.

Tvoji žalujoči.

žena Milena  
sin John  
hčerka Anna Maria Morrison  
in mož Brian ter  
vnukinja Jillian

letja stopili v samostojno politično življenje. Prestopili smo ta prag v polni legitimnosti, torej imamo zdaj legitimno državo, ki zasluži našo lojalnost, pa četudi živimo zunaj njenih meja in jo v tem trenutku vodi garnitura, obremenjena prav s Kočevskim Rogom.

Deset let pa v življenju neke države ne pomeni nič. Združene države so doživele krvavo državljansko vojno 85 let po svojem rojstvu! Zakaj? Zato, ker so ob samem začetku namerno spregledale čisto svojski, ameriški problem – problem človeške sužnosti. Ko je zadobil *mednarodno* dimenzijo, je eksplodiral.

Žal je tudi Slovenija ob nastanku spregledala svoj najbistvenjši problem, in čeprav ji ne moremo želeli, da bi v prihodnjih desetletjih doživela novo državljansko vojno, nas mora vendar skrbeti njena prihodnost, ker ne more obstati na zamolčani resnici tako strašnega obsega.

Ne bojmo se torej očitkov, da štejemosti. (Število dokumentiranih žrtev je zdaj doseglo 20.000.) Ena osnovnih človekovih dolžnosti je poskrbeti za dostojno poslednje bivališče in spomin ljudi, ki so mu bili blizu, po krvi še posebej.

Amerika, v kateri živimo, je na sloviti črni steni v Washingtonu zapisala imena vseh, ki so padli v eni sami vojni. Arlingtonsko pokopališče samo po sebi izpričuje in časti ameriške žrtve v vseh konfliktih zgodovine Združenih držav.

Slovenci v svetu smo svobodni državljani svobodnih držav, zato nam gre vsa pravica, da poskrbimo za pravilno registracijo mrtvih ljudi in žrtev, ki so nam bile blizu po rodu, krvi ali prepričanju. To je najmanj kar smo dolžni njim in – svoji vesti.

Z AMERIŠKO DOMOVINO  
ŠTE VEDNO NA TEKOČEM

## Slovenija, vstan'

(nadaljevanje s str. 10)

globalizacije, in čas integracijskih tokov. Slovenci po svojih koreninah pripadamo evropski kulturi, ki je mnogo več kot zgolj oblika politično-upravne povezave: Evropa je svet vrednot, iz katerega se napaja vsakdanje življenje družbe. Zato klic zgodovine danes Slovincem: ustvarite in bogatite Evropo na naših tleh.

Slovenci in vsi državljani moramo biti sposobni preživeti in napredovati v teh novih pogojih: to pa pomeni ustvariti visoko razvito družbo in ohraniti svojo identiteto. Velika naloga slovenske politike in slovenske kulture je izoblikovati notranjo kohezijo naše družbe, ki nam bo vsem, ne samo nekaterim, omogočila, da bomo kos zahtevnemu procesu integracije v globalizirani razviti svet in da bomo ostali to, kar smo in hočemo biti: Slovenci. Slovenska družba mora stopiti na novo višjo raven, utemeljeni na pravičnosti, enakosti v možnostih, osebni odgovornosti in solidarnosti. Pred desetletjem smo Slovenci zgrabili čas, rekli smo veliki "da" življenju in s tem pritrdili vrednotam prihodnje družbe. Ohranimo tudi danes zvestobo tej svoji odločitvi!

Staro reklo pravi: "Globlje ko pogledaš v preteklost, dlje v prihodnost vidiš". Zato, ko iščemo odgovore na velike izzive našega časa, se moramo z upanjem in odločnostjo zarezati v narodni spomin, saj tam bomo našli svoj pravi obraz, svoj ponos in navdih za prihodnost. Prisluhnimo zgodovini in bomo takoj prepoznali to, kar je resnično dobro za nas!

Pred desetimi leti smo Slovenci zgrabili čas! In sedaj kot tedaj, iz globine naših korenin ponovno čujemo klic: Slovenija, vstan'!

V objem in dosledno spoštovanje resničnih vrednot – proč od malodušja in cinizma, ki tako zastruplja naš vsakdan.

Slovenija, vstan'! Proč od brezpravja, ki jemlje voljo do poštenega dela, v družbo, kjer bosta enakost pred zakonom in pravičnost najvišji merili.

Slovenija, vstan'! Proč od sebičnega individualizma, ki uničuje družbo, ki poraja medsebojni prezir in sovraštvo, v ozračje solidarne družbe, kjer bo spoštovano in cenjeno vsako pošteno delo.

Slovenija, vstan'! Proč z zaprtostjo, ki duši ustvarjalnost in postavlja na prestol povprečnost.

Slovenija, vstan'! Proč od razdvojenosti, ki nam zapira oči za skupnost in prihodnost, k resnični, iskreni spravi v složenem sožitju vseh narodovih moči. Recimo s Prešernom, vsak pri sebi in vsi skupaj "edinost, sreča, sprava, k nam naj nazaj se vrnejo..."

Ko ni verjel nihče razen nas, smo verjeli in čas je potrdil našo vero. Verjemimo torej tudi danes v svoj jutri; zaupajmo v to, da je obzorje pred nami neskončno; zakličimo si, da prihodnost se še ni zgodila in čaka na nas. Tukaj in zdaj. Ne izpustimo je, saj je naša. Prisluhnimo glasu, ki nam govori iz globin zgodovine in zgodilo se bo, kar pravi naš Alojz Gradnik:

vse bo mogoče, kar bo neverjetno,  
in še v omahovanju sebe svest  
se zdramil rod bo v siju novih zvezd.  
Torej, Slovenija, vstan'!

Iz buenosaireške Svobodnje Slovenije  
z dne 5. julija 2001

### Progressive Slovene Women of America proudly offers the Fourth Edition of *Treasured Slovenian and International Recipes*

Name .....

Address .....

City/State/Zip .....

Number ordered \_\_\_\_\_ (\$15.00 + \$3. S/H each book)  
(in U.S. Dollars)

Make checks payable to "PSWA COOKBOOK" Mail  
to

15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110

**Joseph L.  
FORTUNA**

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!

# KANADSKA DOMOVINA

## Praznično ob 10. obletnici osamosvojitve Slovenije – 42. Slovenski dan v Kanadi

8. julija je bil v Torontu izjemno uspešen 42. Slovenski dan, katerega so tokrat organizirale vse tri slovenske predstavniške organizacije v Kanadi: Kanadski slovenski kongres, Slovensko kanadski svet ter Vse-slovenski kulturni odbor, družno s Slovenskim letoviščem. Osrednja misel letošnjega Slovenskega dne je bila poklon zgodovinskemu dogodku izpred 10 let, ko je Slovenija končno uresničila in udejanjila svoj zgodovinski sen in ko je slovenski parlament 25. junija 1991 sprejel ustavno listino o samostojni, neodvisni Sloveniji.

Letošnji Slovenski dan je bil v vsem izviren, ne samo po skupnem nastopanju ob izbranem kulturnem programu, ampak tudi po svojem namenu. Pripravljani odbor je modro odločil pri izbiranju teme, ki naj bi bila resnično in dejansko povezujoča za današnji slovenski trenutek, za nas Slovence po svetu pri gradnji dobrih medsebojnih odnosov ter slovenskemu jutrišnjemu dnevju, vprašanju slovenske mladine.

Res je tudi dejstvo, da to ni bil prvi poskus skupnega nastopanja, vsaj sta za nami že dvoje proslav slovenskega kulturnega praznika, vendar tako množičnega skupnega nastopa je slovenska skupnost v Torontu doživela samo 26. junija 1992, ko je praznovala prvo obletnico slovenske samostojnosti.

Slovenski dan se je začel s slovesnim bogoslužjem, ki ga je vodil kardinal dr. Alojzij Ambrožič, kateremu sta na začetku dva mladince v narodnih nošah poklonila šopek rož in izrekla čestitke slovenskih župnijskih občestev ob njegovi 25. obletnici škofovanja. Po cerkvenem obredu je bilo slavnostno kosilo, pri katerem je član pripravljalnega odbora Stane Kranjc v izbranih besedah nagovoril kardinala, mu čestital in mu tudi poklonil v imenu slovenske skupnosti darilo.

V kulturni program sta uvedli kanadska in slovenska himni, katerima so sledili pozdravi predsednikov "kanadske slovenske skupnosti": Janez Kuri za letovišče, ga. Ema Pogačar za Slovensko kanadski svet, France Rihar za Kanadski slovenski kongres ter Flori-

jan Markun za Vse-slovenski kulturni odbor.

Sledil je govor predstavnika Slovenije, veleposlanika dr. Boža Cerarja, ki je v svoj govor vložil zgodovinska dogajanja pred 10 leti in doživeto izrekel: "Deset let je minilo, ko smo Slovenci združeni kot še nikoli v svoji zgodovini dobili lastno državo, in lahko rečem, da smo uspeli položiti trdne temelje naši državi, in da se bomo tudi pogumno spopadli z izzivi prihodnosti."

Naj tukaj omenimo tudi zgodovinsko dejstvo, da je bil prav dr. Božo Cerar eden prvih oblikovalcev pri gradnji nove slovenske državne oblasti, posebno pri polaganju temeljev slovenski zunanji politiki.

Častin konzul g. Jože Slobodnik je poslal čestitke in pozdrave, ker se osebno ni mogel udeležiti proslave.

Združena cerkvena zborstva pod taktirko Naceta Križmana doživeto odpela tri skladbe iz slovenske zborovske zakladnice.

Slavnostni govornik, predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev in podžupan v Pliberku g. Bernard Sadovnik, je v svojem obširnem govoru na drobno predstavil problematiko koroških Slovencev, s katero se morajo še danes ubadati koroški bratje in sestre, če-

prav pod "streho" nove združene Evrope.

Presenetljivo dobro je orisal odnose, ki danes vladajo med zamejstvom in domovino, in še bolj prepričljivo je potem pokazal na potrebna prizadevanja, katera naj bi zamejstvo tesneje povezala s Slovenci po svetu. Nakazal je tudi različne pristope k političnemu reševanju odprtih vprašanj slovenske skupnosti na Koroškem, ki zahtevajo rešitve, pa naj bodo te v zvezi s Slovenijo kot tudi z avstrijskimi oblastmi, predvsem na področju dvojezičnega šolstva in načrtnega hromljenja slovenskega jezika.

Slavnostni govornik Bernard Sadovnik je s svojim sporočilom pokazal, da je sicer po letih mladeniški, vendar je s svojim nastopom dokazal, da je zrela poosebljena vodilna politična osebnost. Izbira slavnostnega govornika je bila odlična.

Kulturni program je nato nadaljevala ga. Barbara Žunič, ki je na citrah zaigrala Venček narodnih.

Predstavnica mladih članov slovenske skupnosti ga. Klavdija Kuri je v skrbno pripravljenem nagovoru povabila slovensko mladino, naj se zbira na Slovenskem letovišču, ki jim more danes nuditi v najvišji meri slovensko prisotnost, športne dejavnosti, zlasti pa naj bo to kraj, kjer bomo gojili medsebojna prijateljska razmerja.

Kako prisrčen je bil odlomek iz njenega govora, ko je dejala: "Kako lepo je slišati danes besede 'I am Slovenian', čeprav izrečene v angleščini. Izrečene so z velikim ponosom na to bogato dediščino, ki smo jo prejeli od naših staršev in

(dalje na str. 14)

## Bernard Sadovnik: Zgodovina je pomembna, vendar je treba gledati v prihodnost

NEW YORK, 18. julija (STA) – Predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev (NSKS) Bernard Sadovnik se je v Washingtonu na koncu svojega dvotedenskega obiska v ZDA in Kanadi sestal s predstavniki State Departmenta in zakonodajnima svetovalcema ameriških senatorjev Charlesa Grassleyja (R-Iowa) in Georgea Voinovicha (R-Ohio) ter zakonodajnim svetovalcem kongresnika Jamesa Oberstarja (D-Minn.).

Sadovnik se je na povabilo slovenskih organizacij v Kanadi kot slavnostni govornik 8. julija udeležil praznovanja v počastitev desete obletnice slovenske samostojnosti, nato pa odpotoval v ZDA. Obiskal je slovenske skupnosti v Indianapolisu, Clevelandu in New Yorku, kjer ga je sprejel generalni konzul Andrej Površič, obiskal pa je tudi slovensko cerkev Sv. Cirila. V organizaciji avstrijskega veleposlaništva v ZDA in na predlog ameriškega veleposlaništva na Dunaju je obiskal še State Department in predstavnike kongresnikov v Washingtonu.

37-letni Sadovnik je bil lansko leto izvoljen kot prvi predsednik NSKS s podporo obeh prej ideološko razcepljenih organizacij slovenske manjšine na avstrijskem Koroškem in s tem po lastnih besedah dobil jasen štiriletni mandat za odpravljanje konfliktov znotraj same manjšine, kakor tudi v odnosu do avstrijske in slovenske vlade. Sadovnik je v pogovoru s STA priznal, da je tudi v ZDA naletel na delitve med Slovenci kot posledico zgodovine.

"Moje mnenje je, da bi morali uradno priznati tudi del zgodovine tistih Slovencev, ki so morali po drugi svetovni vojni pobegniti na tuje, vendar moramo za ohranitev slovenstva in slovensčine nujno gledati v prihodnost, odpraviti stare delitve in dati večji poudarek na delu z mladimi.

Mladi Slovenci na tujem nočejo več igrati vloge žrtve, ampak si želijo biti uspešni in uveljavljeni. Strah me je, da bi se manjšinsko vprašanje folkloriziralo, da ne bi pomenilo več kot nastopi v narodni noši. Najti je treba načine, da mladino navdušimo za Slovenijo in slovenski jezik, vendar ne s prisilo, ker ta vzbuja le odpor.

Sam sem namreč izredno ponosen, da sem pripadnik slovenske manjšine na avstrijskem Koroškem, saj imam s tem že avtomatično prednost, da tekoče obvladam dva jezika," je dejal Sadovnik in omenil, da bi morali Slovenci v Ameriki bolje izkoristiti možnosti za finančno pomoč slovenske države, ki je na voljo.

Sogovornikom je predlagal, da bi s sodelovanjem

slovenskih šol v Argentini, ZDA in Kanadi poiskali določeno skupino mladih potomcev slovenskih staršev in jih vpeljali v poseben program navezovanja stikov z vrstniki v drugih državah in Sloveniji.

Ker le malokateri od njih še obvlada slovenski jezik, bi jih na začetku seznanili s skupino ključnih besed in izrazov ter jih vzpodbujali, da na ta način napredujejo v znanju jezika. V drugi fazi programa bi prišlo do medsebojnih obiskov, oziroma izmenjave, program pa bil sklenjen v štirih do petih letih.

Zakonodajna svetovalka senatorja Voinovicha iz Ohia Joni Crosley je za ta projekt pokazala veliko zanimanje, obljubila, da bo z njim seznanila senatorja in ponudila pomoč.

Sadovnik je tudi predlagal, da bi na ta način ali kako drugače opozarjali na uspešne Slovence po svetu iz sveta politike, gospodarstva, športa in drugih področij, da bi mladi dobili pozitivne vzore in našli interes za Slovenijo. "V Kanadi in Ameriki imajo Slovenci močne gospodarske stebre, kar je treba izkoristiti," je dejal Sadovnik, ki vidi velike možnosti za manjšine v procesu združevanja Evrope.

"Ohranitev jezikovne skupnosti za mejami sosednjih držav bo močna zaščita Slovenije, ko se bo ta pridružila EU. V Washingtonu sem opozarjal, da bi morale ZDA v svoji politiki dati večji poudarek manjšinskim vprašanjem, saj nas zgodovina uči, da skoraj vsi evropski spopadi iz-

(dalje na str. 14)

### BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

## 42. Slovenski dan v Kanadi

(nadaljevanje s str. 13)

prastaršev. Dolžni smo to kulturo ohraniti in jo posredovati mlajšim rodovom. Naj se tu ne ponavlja razlika, iz katerega kraja prihajamo ali kaj smo. Bodimo ponosni, da smo Slovenci, Slovenke."

Povedala je tudi, kako se letoviški odbor prizadeva, da bi Slovensko letovišče postalo čim prikupnejše za slovensko mladinsko dejavnost. Pristaviti je treba, da je bilo letos na Slovenskem dnevu preko 200 mladenk in mladincev.

Folklorna skupina Nagelj je pod vodstvom Cirila Soršaka odplesala tri novo naštudirane slovenske folklorne plesse. Predstavili so se tokrat v pokrajinskih narodnih nošah.

Mlada Laurie Ulčar je lepo recitirala Gregorčičevo "Življenje ni praznik". Oktet Šentjurški fantje (Taborna jama-Grosuplje), ki je imel naslednji večer celovečerni koncert v dvorani Brezmadežne v Torontu, je zapel tri skrbno naštudirane pesni in s tem obogatel kulturni program.

V Torontu se je v tem času mudil operni pevec ljubljanske Opere, basist Marko Fink. Z veseljem se je odzval povabilu in zapel znano "En starček je živ".

Slovenska Hranilnica in Posojilnica Slovenija je v okviru kulturnega programa podarila letošnjo kulturno nagrado klasičnemu filologu prof. Janezu Grumu iz Milwaukeeja.

Dobro pripravljen kulturni program je sklenil eden od pobudnikov skupnega nastopa Stane Kranjc z besedami: "Naše želje so, da bi tudi v prihodnosti tako kot danes in leta 1991 v sodelovanju, skupno prirejali in praznovali še mnogo Slovenskih dni in obletnic slovenske države. V razdvojenosti ni prihodnosti, skupni nastopi so ustvarljivi."

Za konec pa še sledeče: program je povezoval Marjan Ulčar, prisotnih je bilo prek 1400 slovenskih rojakov in, kar je bilo najbolj

razveseljivo, popoln uspeh skupnega nastopa je bil viden na obrazih prisotnih.

Fr-an  
Toronto, Kanada

## B. Sadovnik na obisku v ZDA

(nadaljevanje s str. 13)

virajo iz neurejenosti tega vprašanja. EU nima evropskega prava, ki bi urejevalo manjšinske pravice.

Avstrija je nad evropskim povprečjem, pa karkoli si mislimo o sodelovanju svobodnjakov v vladi. V času leve avstrijske vlade je prišlo do največje asimilacije slovenske manjšine, kar je dejstvo, mimo katerega ne moremo, kakor je dejstvo tudi, da sta bili v času nove vlade rešeni dve izredno pomembni vprašanji za manjšine v Avstriji. Sprejet je bil zakon o predšolskem otroškem varstvu in zakon, ki je vpeljal celodnevni manjšinski radijski program," je dejal Sadovnik, ki je v Washingtonu dobil občutek, da je večina sogovornikov pričakovala kritiko nove avstrijske vlade.

"Sam se ideološko ne opredejujem. Vlada na Dunaju je bila demokratično izvoljena in v Washingtonu sem podal objektivno sliko, kar pomeni, da se avstrijska državna pogodba v zadnjih letih ni izvajala tako kot je treba, opisal restriktivno politiko in da je ustavno sodišče šele pred kratkim potrdilo določila te pogodbe in je prišlo do premika pri medijih in otroškem varstvu.

Nisem prišel ne hvalit ne kritizirat Joerga Haiderja, ampak predstaviti tisto, kar je pomembno za manjšino. Lahko me kdo kritizira, vendar sem jaz tisti, ki se bo moral vrniti na avstrijsko Koroško in delovati v korist manjšine. Lahko bi namreč samo kritiziral, vendar ne vem kakšno korist bi imeli od tega Slovenci na avstrijskem Koroškem," je dejal Sadovnik in poudaril, da so pozitivni premiki močno opazni.

## Nizozemska: 75-letnica in konec delovanja slovenskega društva Sv. Barbara

Ljubljana – Predsednik upravnega odbora Društva sv. Barbare Heerlerheide-Brunssum, Anton Robek, je v maju poslal Slovencem na Nizozemskem in tudi nekaterim ustanovam v domovini, neobičajno vabilo – hkrati z vabilom so namreč naslovljenci prejeli tudi obvestilo o prenehanju delovanja tega društva.

Vabilo je res bilo neobičajno, vendar pa je tudi odsev resnice v slovenski skupnosti na Nizozemskem; v primerjavi s številnimi društvi, ki prenehajo s svojim delovanjem brez obvestila javnosti, smo lahko kljub vsemu veseli takega obvestila, saj želijo prenehati z delom vsaj na dostojen način.

Anton Robek je v pismu na kratko orisal tudi zgodovino društva sv. Barbare Heerlerheide. Že ime društva pove, da je bilo prvotno to slovensko rudarsko društvo, čeprav se pozneje ni omejevalo le na rudarje.

V času svojega razcveta je bilo društvo zelo pomembno na socialnem in kulturnem področju na območju celotnega nizozemskega Limburga.

V zadnjih letih se je Društvo sv. Barbare čedalje bolj omejevalo na socialne in družabne dejavnosti, kot je npr. ohranjanje cerkvenih praznovanj, materinskega dneva, miklavževanja ipd., medtem ko so se kulturne dejavnosti preselile v pevski zbor Zvon in Folklorno skupino Nizozemska.

"Zdi se mi, da sem kot otrok in mladostnik doživljal vrhunec društva," piše Anton Robek. "Pogosto se spominjam izletov z avtobusom v Ardene ali v Eifel. Še bolj pa so mi ostali v spominu vsakoletni 'transporti' – skupinska potova-

"Prej smo bili Slovenci za Avstrijce titoisti in komunisti, po nastanku slovenske države pa nastaja povsem drugačna podoba. Starši, ki so se v 70. letih asimilirali iz gospodarskih razlogov, zdaj pošiljajo svoje otroke v dvojezične šole, zato je zakon o vrtcih toliko pomembnejši, ker otroci tam dobijo potrebno predznanje jezika. Avstrijska Koroška se zaveda, da je njen gospodarski interes v Sloveniji, zato se temu ustrezno spreminja mentaliteta," je sklenil Sadovnik.

nja v Slovenijo na relaciji Aachen – Ljubljana – Aachen, katerih so se udeleževali člani in nečlani, da so obiskali sorodnike in znance v Sloveniji.

Najmočnejše sledove pa so v meni pustila vsakoletna 'martinovanja' v novembru v Kornelijevem domu pa tudi mesečne evharistične slovesnosti v beli cerkvi-ci..."

V nadaljevanju Anton Robek piše, da je 75 let nekega društva kar lepa doba delovanja. To je tudi že čas poslavljanja. V 75 letih so se zvrstile že tri ali štiri generacije Slovencev na Nizozemskem.

Prva generacija je prišla v to državo okrog leta 1925, polnoletna pa je že četrta generacija. Njej pomeni Slovenija le še počitniško deželo, le redki se še spominjajo, da imajo tam tudi svoje daljne sorodnike. Ta generacija komaj še čuti potrebo, da bi se srečevali ljudje, ki jih družijo iste korenine.

Zaradi tega izginja tudi temelj, na katerem je stalo društvo sv. Barbare. V zadnjih letih se je to poznalo tudi pri pokrivanju finančnih stroškov društva.

Vodstvo Društva sv. Barbare se je že dogovorilo, da bodo za njihove tradicionalne prireditve poskrbela druga društva, zlasti Slovenska folklorna skupina Nizozemska, Pevski zbor Zvon in tudi slovenska katoliška misija.

Prireditve ob jubileju in prenehanju delovanja so bile v nedeljo, 10. junija 2001. Začele so se z mašo v cerkvi sv. Kornelija v

Heerlerheide, pri kateri je somaševal tudi msgr. Janez Pucelj, slovenski delegat za pastoralno delo med Slovenci v Evropi, domači župnik McMahon in slovenski izseljenski duhovnik v Belgiji in na Nizozemskem Alojz Rajk.

Za mašno petje je poskrbel pevski zbor Zvon ob sodelovanju zbora "Slomšek" iz Belgije. Izvajali so Marijino mašo, ki jo je za to priložnost uglasbil zborovodja Zvona Tone Kropivšek. Po maši je msgr. Janez Pucelj odkril bakreno spominsko ploščo v spomin pokojnemu izseljenskemu duhovniku msgr. Vinku Žaklju.

Maši je sledil še kulturni program, v katerem sta sodelovala oba omenjena pevski zbora, sodelovala pa je tudi Slovenska folklorna skupina Nizozemska. J.P.

Rodna gruda, junij 2001

## ZDA – Slovenija: brez dvojnega obdavčenja

New York – Slovenski veleposlanik Davorin Kračun in državni podsekretar za gospodarske, poslovne in kmetijske zadeve v ameriškem zunanjem ministrstvu Alan Larson sta 22. junija izmenjala ratifikacijski listini o izogibanju dvojnemu obdavčenju med državama.

Pogajanja so trajala več let. Slovenski državljani, ki delajo v ZDA, so se v zadnjih desetih letih morali zatekati k neortodoksnim prijemom, če so hoteli pre-

(dalje na str. 15)

## Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

### Nov naslov

Ime \_\_\_\_\_

Nasloc \_\_\_\_\_

Mesto, Država, Zip \_\_\_\_\_

### Star naslov

Star naslov \_\_\_\_\_

Mesto, država, zip \_\_\_\_\_

**Pesmi**  
in **Melodije**  
iz Naše Lepe Slovenije

Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC  
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM  
Nedelja 9-10 am  
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

Tristo let semeniške knjižnice v Ljubljani...

## Ohranjena, ker nima umetne luči in kurjave

*Do živega ji niso segli ne potres, ne vojni, ne povojni čas  
Ohranjene inkunabule, rokopisi, grafike – Ogledi po dogovoru*

Semeniška knjižnica v Ljubljani je včasih bolj, včasih manj lepa. Stara tristo let ne dopušča umetnih luči, ampak se prepušča le igri naravne svetlobe, ki se lomi skozi zastekljena okna. Lahko da osvetli polne knjižne police, morda obsi- je stropne slikarije ali pa za ves dan zavije prostor v mrak. Nenehno se spreminja le svetloba, drugo že stoletja ne.

“Semeniška knjižnica, ki so jo 30. maja leta 1701 ustanovili člani ljubljanske znanstvene in umetnostne družbe *Academia Operosorum*, uspešno ohranja podobo iz prvega četrletja 18. stoletja,” je povedal teolog in upokojeni profesor ljubljanske Teološke fakultete **Marijan Smolik**, ki knjižnico vodi že več kot štiri desetletja.

“V njej, ki je bila najprej javna znanstvena knjižnica, niso nikoli gorele ne sveče ne luči, v njeni notranjosti niso nikdar kurili. Že ustanovitelji, ljubljanski škof Sigismund Krištof Herberstein, prošt Janez Krstnik Prešeren in stolni dekan Janez Anton Dolničar, so bili namreč zapisali, da se sme iz knjig, ki so jih kot zgled drugim sprav darovali in kupovali sami, študirati zgolj podnevi. In tudi izposoja na dom ni bila dovoljena.”

Še manj so se bukve obrabljale pozneje, po letu 1774, ko je cesarica Marija Terezija ukazala ustanoviti licejsko knjižnico in se je Semeniška knjižnica iz javne in znanstvene prelevila

## ZDA – Slovenija

(nadaljevanje s str. 14)

prečiti plačevanje davkov v obeh državah hkrati.

Predsednik newyorške slovenske poslovne skupnosti Bojan Bevc je izjavil, da je vesel sklenitve sporazuma, ker bodo posamezniki in podjetja lahko zdaj transparentno urejali svoje davčne obveznosti.

“Sporazum je bolj pomemben za Američane kakor za nas, ker je s tem odpravljen glavni zadržek pri ameriških investicijah v Slovenijo. Vendar se tudi nekatera slovenska podjetja začenejo zanimati za investicije v ZDA. Idrijska Kolektor in Hidria, ki sta tukaj investirala v proizvodne kapacitete, bosta lahko poslovali v urejenem ozračju skupaj z drugimi, ki imajo investicijske načrte.”

E. H. M.

DELO, 23. jun. 2001

v knjižnico teološke visoke šole, semenišča. Nad svetnimi knjigami, ki so jih doleteli podarjali akademiki, so prevladovali nabožni knjige; prav tako je bilo več teologov kakor študentov in intelektualcev različnih strok.

### Sedem tisoč knjig

Dvonadstropni knjižnični dvorani so ostajala naklonjena tudi poznejša obdobja, saj ji je potres na koncu 19. stoletja povzročil le redke stropne razpoke, do živega pa ji niso segli ne vojni ne povojni čas.

Niso grobo načenjali knjig in črvi niso najedli hrastovih knjižnih omar, ki jih je leta 1725 izdelal mizarški mojster Jožef Wergant. Kot je bilo nekdanj značilno za vse samostanske in grajske knjižnice, jih je označil s črkami abecede.

Toliko omar, toliko črk, velikih in malih tiskanih. Dobrih sedem tisoč knjige – nekaj rokopisov, grafik, muzikalij, inkunabul itd. – je na policah knjižnih omar danes razvrščenih po vsebini: medtem ko sta dve tretjini naslovov nabožni (svetopisemske bukve, dela cerkvenih očetov, cerkveno-pravne in cerkveno-zgodovinske knjige ter pridigarški pripomočki ...), je preostala tretjina posvetna.

Člani akademije operozov so bili namreč različnih strok in so kupovali tudi civilno-pravne, medicinske, splošno zgodovinske in jezikoslovne knjige, neredka so še filozofska dela, nekaj je tudi leposlovja.

Knjižnica ima okrog 30 inkunabul – to so knjige izpred leta 1500 – in celo z majhno rokopisno biblijo iz 13. stoletja, ki je bila najprej last turjaških gospodov in pozneje škofa Tomaža Hrena.

V nekaterih lahko najdemo beležke bralcev; le redke so v slovenskem jeziku 15. in 16. stoletja. 16. stoletje, ki je čas protestantizma, in tista po njem, so dala čedalje več slovenskih knjig, ki pa se (maloštevilne) v Semeniški knjižnici

izgubljajo med prevladujočimi latinskimi.

“In nemškimi, italijanskimi ter francoskimi. Najti pa je še nekatere hrvaške in kakšen grški, hebrejski in arabski naslov, posamezna dela so pisana tudi v albanščini, madžarščini ...”

### Kot da se je čas ustavil

V baročni Semeniški knjižnici se je čas ustavil v drugi polovici 19. stoletja, ko je tedanji knjižničar – Jurij Volc – v novi, že tretji avtorski katalog vpisal zadnje knjige.

“Njegova tridelna signatura še danes natančno določa prostor za vsako knjigo – črka pove, v kateri omari jo je najti, rimska številka, na kateri polici, in arabska, kje v vrsti je.”

Naslovi, ki so bili knjižnici darovani po letu 1840, so svoje mesto našli v prostorih ob stari knjižnici. V novejšem oddelku so se tako začele zbirati poznejše stvaritve duhovno-vzgojne vsebine, v Cirilski ali Slovenski knjižnici so se bogoslovci, navdušeni nad ilirskim gibanjem, sredi 19. stoletja lotili zbiranja slovenskih in slovanskih znanstvenih ter leposlovnih del, v bibliografskem oddelku se od Trubarja do danes kopiči ves slovenski nabožni tisk.

V vseh se je nabralo že okrog 60.000 zvezkov – ne le rokopisov in knjig, marveč tudi brošur, časopisov, drobnih grafik in verskih tiskov.

Baročni del oživi samo takrat, kadar vanjo kot v muzej vstopajo obiskovalci, ki jim Marijan Smolik vrata odpira po dogovoru.

“Prihajajo šolarji, turisti, protokolarni obiski ...”

Prostor jih večinoma očara. V belo in rjavo usnje vezane ali broširane knjige, požoltele skozi čas, navdušujejo. Holandska globusa iz leta 1600 in beneški iz 1700 prav tako.

Posebno pozornost in razmislek zahteva še stropna freska, ki je leta 1721 nastala pod čopičem Giulia Quaglia. Nad vhodom v knjižnico je umetnik “posadil” starca znanstvenika, nad okno simetrično nasproti mladeniča pesnika, na vogelne oblake pa cerkvene pisatelje Bonaventuro in Tomaža Akvinskega ter Frančiška Saleškega in Kar-



V Semeniški knjižnici v Ljubljani – Teolog in upokojeni profesor Marijan Smolik jo vodi že več kot štiri desetletja.

la Boromejskega.

“Ker slikarija opominja na združitev modrosti antike in učenosti krščanstva (ter uvaja v teološke kreposti), je na večnem zidcu prepoznati tudi latinske cerkvene očete: Ambroža in Avgušтина, Hieronima in Gregorja Velikega.” In vidne so sibile ali predstavnice antične modrosti, alegorije kot Teologija, Vera, Upanje in Ljubezen, doprni kipi neznanih ljudi ...

V igri naravne svetlobe, ki uhaja skozi večstoletna stekla, se obiskovalcem kažejo v bolj lepi luči. Razpoloženje v knjižnici pogosto narekujejo oblaki.

Mimi Podkrižnik  
DELO, 28. junija 2001

## KOLENDAR

### JULIJ

22. – MZA Milwaukee priredi Misijonski piknik, na Triglavskem parku.

29. – Slov. šola pri Sv. Vidu ima piknik na Slovenski pristavi. Ob 12.30 sv. maša, sledi kosilo.

### AVGUST

5. – Klub upokojencev Slovenske pristave ima svoj letnik piknik, na SP.

19. – SKD Triglav, Mil-

waukee priredi drugi piknik, na Triglavskem parku.

19. – Fara Marija Vnebovzeta ima svoj letnik piknik na Slovenski pristavi.

25. – Folklorna skupina Kres ima prireditev v SNH na St. Clair Ave.

### SEPTEMBER

1. in 2. – Župnija sv. Vida priredi “Homecoming Days” pri fari na 6019 Glass Ave.

2. – Društvo SPB priredira vsakoletno romanje k Žalostni Materi božji v Frank, Ohio. Sv. maša ob 12. uri opoldne, druge pobožnosti, križev pot in litanije ob 2h pop.

23. – SKD Triglav, Milwaukee priredi Vinsko trgatv, na Triglavskem parku.

### OKTOBER

14. – Klub upokojencev Slovenske pristave ima “kolina” na SP.

20. – Fantje na vasi imajo celovečerni koncert v SND na St. Clair Ave.

27. – Štajerski in Prekmurski klub ima martinovanje v SND na St. Clair Ave.

### NOVEMBER

10. – Belokranjski klub ima martinovanje v SND na St. Clair Ave.



– BREZJE –

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1386. Ker še ni končnih števil o pikniku

Misijonske Znamkarske Akcije, ki je bil 8. julija, boste čitali dve pismi naših misijonarjev in o darovih, prejetih pred piknikom.

Misijonar brat **Jože Rovtar**, ki deluje v Zambiji, je poslal pismo in v njem piše 1. aprila tole:

"Spoštovani! Vaše pismo, ki ste ga poslali v februarju, sem prejel šele 24. marca. No, zdaj pa še jaz zamujam, oprostite. Prav iskreno se vam in vsem sodelavcem MZA zahvaljujem za vztrajno pomoč misijonom, zlasti konkretno misijonarjem. Čeprav smo nekateri zelo redkobesedni in se le redko oglasimo, vendar smo vam hvaležni, ne samo za dar, ampak tudi za molitve in žrtve. Že samo misel, da nekdo na nas misli, nam večkrat daje poguma pri delu. Zato se vas vseh pogosto spominjam v svojih molitvah.

V februarju sta nas obiskala naš jezuitski provincial p. Lojze Cvikel in pa g. Jože Planinišek. Tedaj smo se vsi zbrali kar nas je Slovencev razkropljenih po Zambiji, da smo malo po slovensko pokramljali.

Letos smo imeli izredno veliko dežja, tako, da so bile v nekaterih krajih povodnji. Sicer pa mislim, da bo letina lahko nadpovprečna in bo, tako upamo, manj lakote kot sicer.

Približali so se velikonočni prazniki, prazniki našega odrešenja. Vsem vam želim globokega doživetja skrivnosti velikega tedna in zmagoslavne vstajenja našega Odrešenika!

Vse sodelavce pozdravlja br. Jože Rovtar, S.J."

Drugo pismo je pisal misijonar **Tomaž Mavrič**, ki dela v ruski Sibiriji in piše:

"Dragi člani Misijonske Znamkarske Akcije! Iz srca se vam in vsem darovalcem zahvaljujem za poslani denar, žrtve, molitve namenjene našemu skupnemu misijonu.

Danes se odpravljam na obisk k škofu. Z vlakom se bom vozil 22 ur. Prisoten bom pri krizmeni sv. maši, kjer bo škof blagoslovil sv. olja, da jih bom razdelil po bližnjih župnijah.

Prejšnji teden smo se zbrali vsi duhovniki, redovnice ter predstavniki laikov našega dekanata ter se pogovarjali o dveh perečih vprašanjih: dobrotelost ter priprava laikov h katehizaciji. Delna brezbriznost vlade, birokracija in morda še drugi razlogi niso vedno v prid pomoči potrebnim ljudem.

Potreba po globljem sodelovanju laikov, je tudi v Cerkvi v Rusiji nujno potrebna. Odpirajo se nove skupnosti, te potrebujejo nekoga, ki bi jih redno zbiral, pripravljaj na zakramente, zidal duhovno občestvo. Priporočam vam te namene v molitev.

Veliki dogodek bo romanje papeža Janeza Pavla II. v Ukrajino. Pripravljajo se romanje katoličanov iz sosednjih držav, prav tako iz Rusije, na srečanje s papežem.

Ni še uradno potrjeno, a govori se o obisku papeža v Kazahstanu septembra letos. Del južne Rusije meji na Kazahstan. Papež je in še načrtuje obiskati nekatere sosednje države Rusije. Tako upanje še vedno obstaja, da bi morda še Janez Pavel II. obiskal Rusijo.

Velikonočni prazniki bodo za nas vse lepa priložnost pogledati bližino z Jezusom ter drug z drugim! Bog z Va-

mi! Vaš Tomaž Mavrič, C.M."

Iz vsega pisma diha prošnja, naj poglobimo naše molitve in prošnje, da Bog nakloni več milosti sodelavcem misijonarja in morda pošlje še novih delavcev na to veliko polje žetve. Spomnimo se jih!

**DAROVALCI**, ki so poslali svoj dar pred našim piknikom, so naslednji:

I. Pretnar (v spomin moža Poldeta: za rev. T. Mavrič \$300, za rev. L. Letonja \$200, za rev. P. Opeka \$300, za rev. J. Mlakar \$200) \$1000; N. Tomc (za s. M. Pavličič) \$100; M. Križman (za s. Z. Mikec \$300, za s. V. Hiti \$100) \$400; N.N. (za dva bogoslovca \$800, za vse \$400), \$1200; N. Tomc (za s. M. Pavličič) \$100; J. Prosen (za mis. \$300, za s. Zdravec \$300, za pošto \$10) \$610.

Dalje: A. Lekan (za sv. maše za pok. mamo) \$120; R. Doles \$100; S.J. Zorc \$50; A.M. Lavriša (v spomin +Polde Pretnar za rev. P. Opeka) \$30; M.M. Kosem \$50; N.N. (za s. M. Bizjak) \$500, za s. Cirilo Okorn \$400, za s. P. Debevec \$400, za s. M.K. Ambrož \$400, za rev. Mesec \$300) \$2000; N.N. (za s. V. Hiti \$200, za s. A. Gerkman \$300, za vse \$2000) \$2500; N.N. (za bog. J. Sever) \$50.

Hvala vam vsem za vsak dar, za vsak spomin pri sv. maši ali molitvi ter tudi za vsako žrtev namenjeno v pomoč misijonarjem. Naj vas vse dobri Bog blagoslovi s svojim blagoslovom – in lepo pozdravljeni!

**Marica Lavriša**  
1004 Dillewood Rd.  
Cleveland, OH 44119

### Rose Stuzen

Dne 23. junija je na domu svoje hčerke v Little Mountain, N.C. umrla 90 let stara Rose Stuzen, več let živeča v Euclidu, rojena Dular, vdova po Carlu, mati Charlotte Hoffert, Phyllis Tryon in Rosalind Stuzen, večkratna stara mati in prastara mati, 9 bratov in sester je že pokojnih. Pogreb je bil v Severni Karolini.

### Ljudmila Bohinc

Umrla je 88 let stara Ljudmila Bohinc, rojena Andolšek, vdova po Franku, mati Marie Miller, Anthonyja (pok.), Ann Czarszasty in Cirile Jordan, 8-krat stara mati in prastara mati. Pogreb je bil v oskrbi Želetovega zavoda 5. julija s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete

### Mary C. Ogrinc

Umrla je 98 let stara Mary C. Ogrinc, rojena Cesnik, vdova po Ludwigu, mati Dorothy Kurrent in RONALDA, 5-krat stara mati, 4-krat prastara mati, 1-krat praprastara mati, sestra Stephanie in že pok. Anne, Charlesa, Frances in Fredricka. Privatni pogreb je bil v oskrbi Želetovega zavoda 5. julija. Družina priporoča darove v pokojničin spomin Slovene Home for the Aged Foundation, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119.

### Matt Strumbly

Umrl je 82 let stari Matt Strumbly, vdovec po Ann, roj. Norsico, oče Johna Godec, 3-krat stari oče, 4-krat prastari oče. brat Emily Ferris ter že pok. Hermine Borovac in Franka. Pogreb je bil 9. julija v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Vida

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

### Vince Poje

Umrl je Vince Poje, mož Olge. roj. Znidarsic, oče Judy Meehan in Ginny Giangiaco, 4-krat stari oče, brat Mary Gregorcic in Frances Lahowe. Pogreb je bil privatnega značaja, v oskrbi Želetovega zavoda.

### Karen Russ

Dne 25. junija, ko je bila na sprehodu z možem Robertom na erijskem otoku Middle Bass, do smrti povožena 37 let stara Karen Russ, rojena Kovach v Clevelandu, učiteljica v clevelandškem šolskem sistemu in leta 1983 izbrana za Miss SNPJ. Njen mož je bil le lažje poškodovan. Za njo žalujejo še hčerko Ashley, starši Don in Millie (r. Tomsic), sestre Lynn Zivkovic, Victoria Vlah, Christine Miller in brat Edward. Pogreb je bil 30. junija v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Pavla na Chardon Rd. in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### Violet A. Rogel

Umrla je Violet A. Rogel, rojena Mayland, vdova po Philipu, mati Richarda in Shari Benek, 5-krat stara mati, 2-krat prastara mati. Pogreb je bil družinskega značaja in privatni.

### Dora Kastelic

Dne 30. junija je umrla Dora Kastelic, rojena Bonito, vdova po Josephu, mati Josepha, Janice Weiss in Laurie Jazbec, 3-krat stara mati, sestra Richarda in Louise Pike. Pogreb je bil 2. julija.

### Perry R. Vicich

Umrl je 36 let stari Perry R. Vicich iz Clevelanda, sin Veronice, roj. Ketchaver, in že pok. Anthonyja, brat Sherry Terry, Rickyja, Tonyja in Garyja, stric. Pogreb je bil privatnega, družinskega značaja.

### Jean Gainar

Umrla je 87 let stara Jean Gainar, rojena Turk, vdova po Anthonyju, mati Lois Peterlin, Kennetha, Richarda in Eugene-a, 11-krat stara mati, 10-krat prastara mati, sestra Mitzi Sraj, Johna, Louisa in Josepha (vsi že pok.). Pogreb je bil 2. julija v oskrbi Želetovega zavoda s pogrebni mi obredi v episkopalski cerkvi sv. Andreja v Mentorju in pokopom na Vernih duš pokopališču.

## Misijonska Znamkarska Akcija (MZA)

### Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrotelna misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM.

Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah. Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA - CMA

17826 Briana Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

## V BLAG SPOMIN

### NAŠIM LJUBLJENIM STARŠEM

10. OBLETNICA



**ANA JESENKO**  
Umrla 31. julija 1991

29. OBLETNICA



**JAKOB JESENKO**  
Umrl 12. julija 1972

*Odkar sta odšla od nas,  
počivata oba v miru  
v mehki ameriški zemlji.  
Bog Vama daj večni pokoj.*

#### Žaljuči ostali:

**Ann Lekan** — hčer  
**Myron Jesenko** — sin  
**Ruth Abbott** — hčer  
**Eugene Abbott** — tast  
**Vnuki, vnukinje, pravniki in pravnukinje.**